



647478 NL (31/08/2018)

MI 15 D S1-E3 / MI 15 G S2
MI 18 D S1-E3 / MI 18 G S2
MI 20 D S2-E3 / MI 20 G S2 / MI 20 DY E3 S3
MI 25 D S2-E3 / MI 25 G S2 / MI 25 DY E3 S3
MI 30 D S2-E3 / MI 30 G S2 / MI 30 DY E3 S3
MI 35 D S2-E3 / MI 35 G S2 / MI 35 DY E3 S3

HANDLEIDING
(OORSPRONKELIJKE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees en begrijp deze handleiding voordat u deze heftruck gaat gebruiken.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting van de heftruck, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt ook in dit document voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilig gebruik en de betrouwbaarheid van de heftruck te handhaven.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



LET OP! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE HEFTRUCK LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de heftruck is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de heftruck, zijn sommige uitrustingen/functionies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze heftruck.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de heftruck.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de heftruck, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

EERSTE VAN UITGAVE

30/09/2014

ACTUALISERING

31/08/2018

- 1-1 – 1-20**
- 2-1 – 2-46**
- 3-1 – 3-40**
- 4-1 – 4-8**
- + MI 20 D Y E3 S3**
- + MI 25 D Y E3 S3**
- + MI 30 D Y E3 S3**
- + MI 35 D Y E3 S3**

*MANITOU BF S.A Naamloze vennootschap met raad van bestuur.
Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk
Kapitaal: € 39.548.949
857 802 508 RCS Nantes.
Tel : +33 (0)2 40 09 10 11
www.manitou.com*

Deze brochure wordt enkel verstrekt ter informatie. Alle reproductie, kopiëren, weergaven, zich toe-eigenen, overdracht, distributie of anderszins, in het geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook, is verboden. Schema's, tekeningen, aanzichten, commentaren, indicaties, evenals de organisatie van het document die worden weergegeven in dit document zijn het intellectuele eigendom van MANITOU BF. Elke overtreding van het voorgaande kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke sancties. De logo's en de visuele identiteit van de onderneming zijn eigendom van Manitou en kunnen niet zonder uitdrukkelijke, formele toestemming worden gebruikt . Alle rechten voorbehouden.

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS



1 - VEILIGHEIDS- VOORSCHIFTEN

BEGELEIDING | 23 EENVOUDIGE RAADGEVINGEN

De groep Manitou wenst u te helpen om het stroomverbruik van machines te beperken om u te helpen uw carbonverbruik te beperken.



Kies een machine met een vermogen dat aangepast is aan uw behoeften.



Schakel uw motor uit nadat hij meer dan 3 minuten onbelast heeft gedraaid.



Het beste motorrendement wordt behaald op het maximale toerental.



Geef de voorkeur aan een regulatiesysteem & inversie van de ventilatie.



Geef de voorkeur aan «intelligente», elektrisch geregelde transmissie.



Gebruik de klimaatregeling met gesloten vensters en deuren.



Geef de voorkeur aan LED-koplampen.



Pas uw bandentype aan uw omgeving aan.



Controleer of uw banden de juiste bandenspanning hebben.



Controleer de regeling van de handrem.

Gebruik de onderdelen die aanbevolen zijn door de constructeur



Controleer de algemene toestand van uw aanhangwagen.



Houd rekening met de maximale belasting van uw aanhangwagen.



Uw accessoires moeten aangepast zijn aan uw machine.



Controleer de hydraulische regeling van uw accessoires.



Respecteer de onderhoudsintervallen.



Reinig de radiator, de luchtfilter etc., regelmatig.



Zorg voor een regelmatige smering.



Geef de voorkeur aan een concessiehouder die door de constructeur is erkend.



Gebruik originele onderdelen van de constructeur.



Bestudeer de onderhoudscontracten van de constructeur.



U kunt stages voor ecogedrag volgen.



Zorg ervoor dat u het verbruik en de emissiewaarden van de machines kent.



Bereken uw verbruik en emissies op reduce.manitou.com

1 - VEILIGHEIDS-VOORSCHIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA **1-6**

HET WERKTERREIN	1-6
DE BEDIENER	1-6
DE HEFTRUCK	1-6
A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK	1-6
B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN	1-6
C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1-7
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-7
DE INSTRUCTIES	1-7
HET ONDERHOUD	1-7

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER **1-8**

INLEIDING	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - HANDLEIDING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-8
C - ONDERHOUD	1-8
D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1-8
E - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-8
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-9
A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN	1-9
B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST	1-9
C - OMGEVING	1-9
D - ZICHTBAARHEID	1-10
E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK	1-10
F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK	1-11
G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK	1-12
H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG	1-12
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-13
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-13
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT	1-13
C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK	1-13
D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-14
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-14

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK **1-16**

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-16
ONDERHOUD	1-16
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-16
HYDRAULIEK	1-16
ELEKTRICITEIT	1-16
SOLDERINGEN	1-17
WASSEN VAN DE HEFTRUCK	1-17
TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK	1-17

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT **1-18**

INLEIDING	1-18
VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK	1-18
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-18
BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK	1-18
DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN	1-18

DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL **1-19**

RECYCLING VAN MATERIALEN	1-19
METALEN	1-19
PLASTICS	1-19
RUBBER	1-19
GLAS	1-19
BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU	1-19
BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN	1-19
GEBRUIKTE OLIE	1-19
OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-19

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

HET WERKTERREIN

- Een goed beheer van het werkterrein vermindert het risico op ongelukken:
 - Terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
 - Geen te sterke hellingen,
 - Gecontroleerde beweging van voetgangers, etc...

DE BEDIENER

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Volgens de ervaring kunnen er bepaalde contra-indicaties optreden wat betreft het gebruik van de heftruck. Deze vormen van afwijkend gebruik, waarvan de belangrijkste hieronder staan vermeld, zijn absoluut verboden.

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.
 - De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.
 - Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.
- Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een heftruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen.
De verantwoordelijke van het materiaal moet met deze criteria rekening houden bij het inschatten van de rijvaardigheid en -geschiktheid van de personen.

DE HEFTRUCK

A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de heftruck geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding met een **STATISCH** proefcoëfficiënt van **1,33** en een **DYNAMISCHE** proefcoëfficiënt van **1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1726-1** voor heftrucks met mast.
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de heftruck zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, claxon bij het achteruit rijden, werklicht voor, werklicht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het instellen van de signalisatie en de verlichting van de heftruck. Raadpleeg uw dealer.
- Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik.
 - Bescherming tegen vorst (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer).
 - Filteren van de verbrandingsmotor (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, te weten: - 15°C tot + 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de heftruck te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met speciale smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur. Hetzelfde geldt voor het koelmiddel.

- Als de heftruck wordt gebruikt op plaatsen waar geen brandblusmiddelen beschikbaar zijn, moet men een individuele brandblusser op de heftruck aanbrengen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes.

Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen.).

Voor het gebruik op dit soort plaatsen zijn er speciale uitrustingen beschikbaar (neem contact op met uw dealer).

- Onze heftrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).
- De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangen dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.

- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:
 - De heftruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn.
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang heftruckmodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen.
 - In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt slechts één enkel conformiteitsattest afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "CE-tactor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

DE INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck en in de taal die door de bediener wordt gebruikt.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet goed leesbaar meer zijn of beschadigd zijn.

HET ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties die niet beschreven zijn in het deel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.



*Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen.
De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de heftruck wordt gebruikt.*

- Voorbeeld voor Frankrijk "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje instellen en bijhouden voor ieder apparaat (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de heftruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de heftruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.

Volg voor het minimaliseren of het vermijden van elk risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de heftruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de heftruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de heftruck.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- De handleiding aandachtig lezen.
- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)(zie voor andere landen de lokale wetgeving)

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.
- De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de heftruck te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de heftruck niet in goede staat van werking verkeert of niet (meer) beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet zelf de heftruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bediener moet het dagelijkse onderhoud verrichten (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De bediener moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (zie contactvlak van de banden met de grond in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn op dit gebied verschillende opties beschikbaar, neem contact op met uw dealer.
 - Banden ZAND.
 - Banden LANDBOUWGROND.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet gebruiken als de banden onvoldoende opgepompt, beschadigd of te erg versleten zijn, dit zou gevaar kunnen opleveren voor uw veiligheid of die van anderen of schade aan de heftruck berokkenen.

Het monteren van met schuim gevulde banden is verboden en valt niet onder de garantie van de constructeur behoudens voorafgaande toestemming hiertoe.

D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

E - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - Ofwel verboden
 - Ofwel bij uitzondering toegestaan en met inachtneming van bepaalde voorwaarden (zie van kracht zijnde regels in het land waar de heftruck gebruikt wordt).

A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN

- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de heftruck hindert.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- Controleren of de achteruitkijkspiegels naar behoren werken, schoon zijn en goed zijn ingesteld.
- Controleren of de claxon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de stoel verstellen of instellen als de heftruck in beweging is.

- Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de heftruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.
- Hij moet kleding dragen die geschikt is voor het besturen van een heftruck, hij moet vermijden los zittende kleren aan te trekken.
- Hij moet de beschermingsinrichtingen monteren die overeenkomen met de te verrichten werkzaamheden.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurderscabine klimmen met behulp van de hiervoor voorziene handvaten. Nooit van de heftruck afspringen.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Nooit de heftruck besturen met natte handen of schoenen of met handen of schoenen besmeurd met vet.
- Voor een beter comfort, de stoel instellen op uw postuur en tijdens het rijden een goede houding aannemen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen bij het rijden: het is verboden armen of benen en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel buiten de bestuurderscabine van de heftruck te steken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn ontworpen (bijvoorbeeld: op de heftruck klimmen of eraf stappen, kapstok enz...).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden mensen mee te nemen op de heftruck of in de bestuurderscabine.

C - OMGEVING

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Indien u de heftruck moet gebruiken op een slecht verlichte plaats of als u 's nachts met de heftruck gaat werken, moet u ervoor zorgen dat de heftruck voorzien is van werkverlichting.
- Let er tijdens het werken met de heftruck op dat niets of niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staat.
- Geef niemand toestemming om in het werkbereik van de heftruck te komen of onder de lading door te gaan.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK in acht nemen.
- Rijden op een overlangse helling:
 - Langzaam rijden en remmen.

- Verplaatsing onbelast: de vork of het toebehoren naar voren toe.



- Verplaatsing met een lading: de vork of het toebehoren naar achteren toe.



- Houd rekening houden met de afmetingen van de heftruck en zijn lading alvorens u in een smalle of lage doorgang te begeven.
- Begeef u nooit op een laadbrug alvorens de volgende punten te hebben gecontroleerd:
 - De laadbrug is naar behoren aangebracht en vergrendeld.
 - Het voertuig waarmee de laadbrug in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz.) kan zich niet verplaatsen.
 - De brug is geschikt voor het totale gewicht van de heftruck met eventuele lading.
 - De brug is geschikt voor de afmetingen van de heftruck.
- Begeef u nooit op een laadbrug, een beplanking of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze het gewicht van de heftruck met eventuele lading kunnen dragen, of ze geschikt zijn voor zijn afmetingen en of ze zich in goede staat bevinden.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste grond, mangaten.
- Controleer of de grond onder de wielen vast genoeg is alvorens de lading op te heffen.
- Controleer of de steiger, het laadplatform, de stapel of de grond het gewicht van de lading kan dragen.

- Ladingen nooit op oneffen grond opstapelen, omdat deze zouden kunnen omvallen.
- De lading of het toebehoren mag niet gedurende langere tijd net boven een structuur worden getild omdat de mast kan zakken. In dergelijke gevallen is er permanent toezicht vereist om de hoogte van de vork of het toebehoren zo nodig bij te stellen.
- In het geval men werkzaamheden moet verrichten in de buurt van bovengrondse elektrische kabels, dient u te controleren of de veiligheidsafstand in acht genomen is tussen de werkzone van de heftruck en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

U moet contact opnemen met het plaatselijke elektriciteitskantoor.

U kunt geëlektrocuteerd of ernstig verwond worden indien u werkt met de heftruck of hem parkeert te dicht bij de elektrische kabels.

Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de heftruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de heftruck, evenals die van de heftruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de heftruck.
- Het ontwerp van deze heftruck geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de heftruck tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - Rij achteruit,
 - Richt de werkomgeving beter in,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien,
 - Rijd in geen geval te lang achteruit.
- In het geval de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Zie toe op een goede werking, afstelling en reiniging van de volgende onderdelen met het oog op het verbeteren van de zichtbaarheid: voorruit en ruiten, ruitenwissers en ruitenwassers, weg- en werkverlichting, achteruitkijkspiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de heftruck alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- Niet de heftruck trekken of duwen om hem op te starten. Deze handelingen zouden de overbrenging ernstig kunnen beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde karakteristieken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als men de polariteit van de accu's niet in acht neemt kan dit ernstige beschadigingen berokkenen aan het elektrische circuit.

De elektrolyt in de accu's kan een ontplofbaar gas produceren. Geen vlammen en vonken maken in de nabijheid van de accu's.

Nooit een accu die wordt opgeladen uitschakelen.

INSTRUCTIES

- Controleren of de kap(pen) dicht en vergrendeld is (zijn).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, de LPG tank openen.
- Zorg dat de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- De contactsleutel draaien tot aan stand I om het elektrische contact en de voorverwarming aan te zetten.
- Controleer het brandstofpeil op de verklikker.
- De contactsleutel doordraaien tot het einde waarna de verbrandingsmotor moet starten. De contactsleutel loslaten en de verbrandingsmotor stationair laten draaien.
- De aanzetter niet langer dan 15 seconden activeren en de voorverwarming laten draaien tussen de verschillende startpogingen.
- Controleren of alle controlelampjes op het controle-instrumenten paneel uit zijn.
- Alle controle-instrumenten in de gaten houden als de verbrandingsmotor warm is en met regelmatige tussenpozen tijdens het werken zodat men snel eventuele storingen kan opsporen en verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, moet men de verbrandingsmotor uitzetten en onmiddellijk de nodige maatregelen treffen.

F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bestuurders op de risico's verbonden aan het gebruik van de heftruck en met name:

- Het gevaar dat men de macht over het stuur kan verliezen.

- De mogelijkheid dat de overlangse en frontale stabiliteit van de heftruck in gevaar kan komen.

De bediener moet te allen tijde de heftruck onder controle hebben en houden.

In het geval de heftruck kantelt, moet men niet proberen uit de cabine te klimmen.

IN DE CABINE VAST BLIJVEN ZITTEN (IN DE GORDEL) VORMT DE BESTE BESCHERMING.

- De regels op het vlak van verkeer van de onderneming of bij gebreke hieraan de verkeersregels in acht nemen.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de heftruck of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van loslaten en vallen van de lading te voorkomen.
- Controleren of de pallets, kisten enz... zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen.
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de heftruck.
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken.
- De verplaatsingssnelheid van de heftruck met lading mag niet hoger dan 12 km/uur zijn.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de heftruck).
- De hydraulische bediening van de mast niet gebruiken als de heftruck in beweging is.
- De heftruck alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Snelheid verminderen bij de bochten.
- Altijd en immer de snelheid onder controle houden.
- Langzaam rijden op vochtige, glibberige of onregelmatige grond.
- Geleidelijk remmen zonder schokken.
- De rijrichtingschakelaar van de heftruck soepel bedienen en alleen gebruiken als de heftruck stilstaat.
- Tijdens het rijden de voet niet op de rempedaal houden.
- Altijd in gedachten houden dat de hydrostatische stuurbevestiging heel gevoelig is, het stuur dan ook voorzichtig en zonder schokken draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine.
- De bestuurderscabine niet verlaten met een opgetilde lading.
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is.
- Vaak in de achteruitkijkspiegels kijken.
- Om obstakels heen rijden.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdige gebruik van twee heftrucks om zware of grote vrachten te hanteren is gevaarlijk, hiervoor moeten bijzondere voorzorgsmaatregelen getroffen worden. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- De sleutelcontactsluiter is ook een noodstop in geval van storingen in de werking op heftrucks die niet van een vuistnoodstop zijn voorzien.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de gekozen versnelling instellen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De parkeerrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de heftruck te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de heftruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de heftruck stilstaat of als de bediener de bestuurderscabine moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de heftruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de heftruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden en met name in geval van vorst (het peil van het antivriesmiddel controleren), alle deuren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen enz...) tot de heftruck vergrendelen.

INSTRUCTIES

- Parkeer de heftruck op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De parkeerrem aantrekken.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De vork of het toebehoren plat op de grond zetten.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de heftruck te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen met behulp van de contactsleutel.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- De heftruck helemaal afsluiten (portieren, ruiten, kappen...).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG

RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "CE-tactor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De heftruck moet voldoen aan de bepalingen van de van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het verkeer. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- De lichten van de heftruck uitzetten indien de heftruck hiervan is voorzien.
- Het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar of versnellingspook in zijn vrij of de knop voor het uitschakelen van de overbrenging ingedrukt) zodat de motorrem in werking kan treden op de heftruck.

Indien men deze instructie niet in acht neemt, kan men de controle over de heftruck verliezen (besturing, remmen) en dit zou aanzienlijke mechanische schade met zich mee kunnen brengen.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET HET TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de heftruck in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

IJDEN MET DE HEFTRUCK MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz...).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de heftruck die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de rem uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).

ZO NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen door MANITOU goedgekeurde toebehoren mogen worden gebruikt op haar heftrucks.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op de schortplaat van de heftruck.
- Controleren of de toebehoren van de heftruck naar behoren werken.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck met het gebruikte toebehoren in acht nemen.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Nooit een lading in stroppen opheffen zonder het hiervoor benodigde toebehoren. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, contact opnemen met uw dealer.

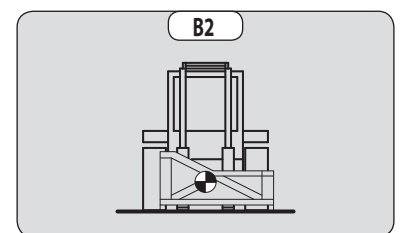
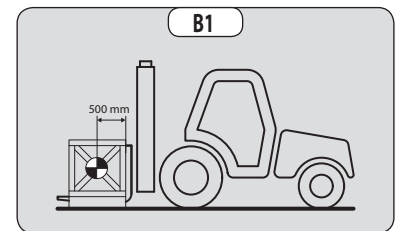
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT

- Alvorens een lading op te tillen, kennis nemen van zijn gewicht en zwaartepunt.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de heftruck, gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model heftruck) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer aangaande hogere zwaartepunten.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de heftruck te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de lading optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand zoals volgt:

- De heftruck zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

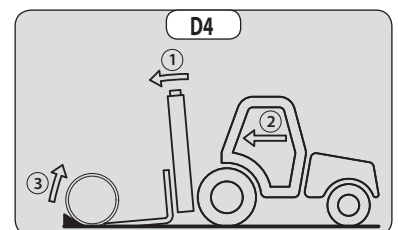
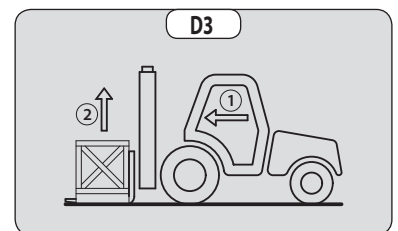
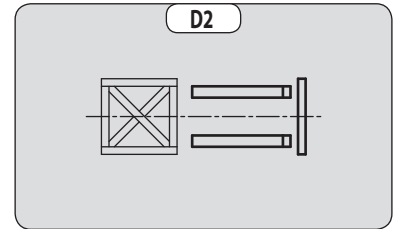
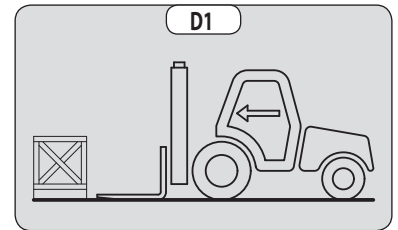
D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de heftruck loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Nooit een lading oppakken met één enkele vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, ledematen kunnen worden ingeklemd of verpletterd tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruit rijden met de heftruck (1) en de vork vlak voor de lading neerzetten (fig. D3). Zo nodig de mast (2) iets optillen als men de lading beetpakt.
- De lading in de vervoersstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLET

- De schortplaat (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de heftruck (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De heftruck (2) verder naar voren laten gaan terwijl men de schortplaat nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

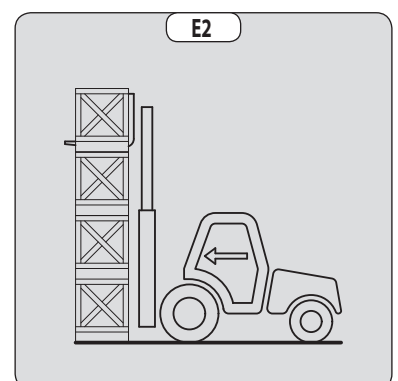
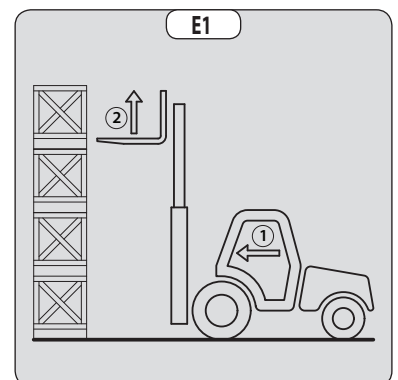
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).

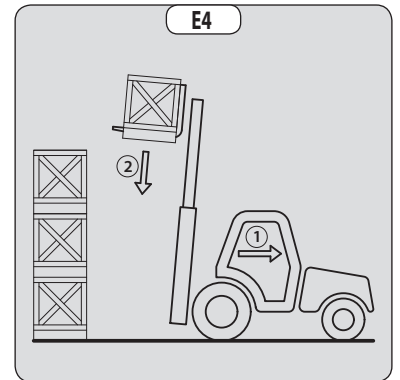
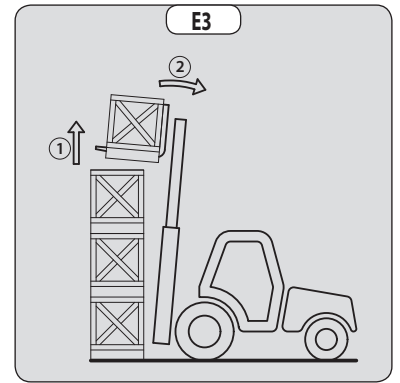
HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De heftruck met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de schakelaar van de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten.

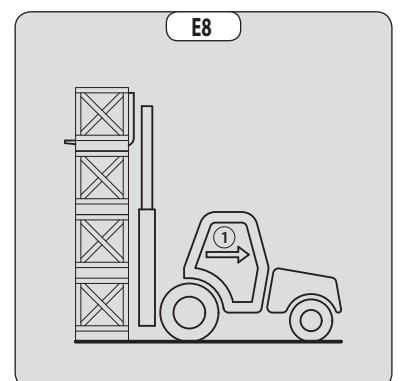
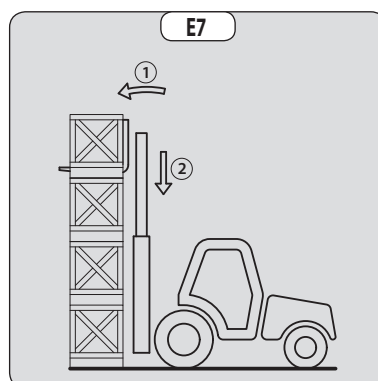
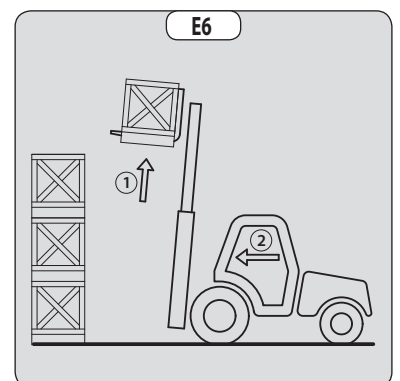
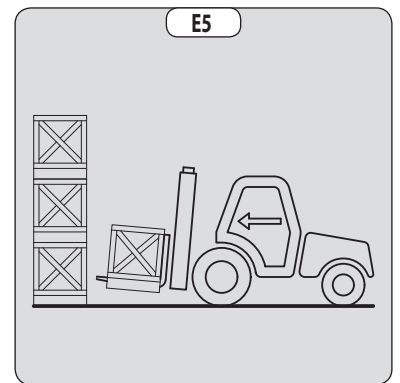


- De lading iets optillen (1) en de schortplaat (2) schuin naar achteren zetten om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de lading los te halen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de heftruck (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de schakelaar van de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Vervolgens de vorken in transportstand brengen.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.
- Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar zonodig vastbinden en beschermen.
- De verbrandingsmotor stoppen voor iedere ingreep op de heftruck en de contactsleutel verwijderen.
- De handleiding aandachtig lezen.
- De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren.
- Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.
- Ervoor zorgen dat de verbruiksstoffen en de versleten onderdelen in alle veiligheid en op ecologische wijze afgevoerd worden.
- Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor enz...).

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de heftruck. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de heftruck of toebehoren ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven. Indien onderdelen van de heftruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken of in de buurt van de heftruck komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren met uitzondering van de handelingen beschreven het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Niet proberen de koppel- en aansluitstukken, de slangen of een hydraulisch onderdeel los te draaien als het systeem onder druk staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de vijzels van de heftruck zijn aangebracht is gevaarlijk.

*De HYDRAULISCHE ACCU'ULATORS die mogelijk op uw heftruck aanwezig zijn, zijn apparaten die onder druk staan.
Het is gevaarlijk deze apparaten en hun leidingen te demonteren.*

Deze handelingen mogen uitsluitend en alleen verricht worden door erkend personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Het relais van de aanzetter niet kortsluiten om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in zijn neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de heftruck vanzelf in beweging komen.
- Geen metalen onderdelen op de accu leggen.
- De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

SOLDERINGEN

- De accu losschakelen alvorens soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de heftruck.
- Als men een elektrische soldering op de heftruck uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de alternator gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de heftruck voorzien is van een elektronische bedieningsunit, moet men deze unit uitschakelen voordat men met de laswerkzaamheden begint, zoniet zou men onherstelbare schade kunnen berokkenen aan de elektronische componenten.

WASSEN VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de heftruck te sluiten en te vergrendelen.
- Tijdens het wassen, de beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden.
- Zonodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitpomp.
- Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de heftruck achterblijven.

TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK



Het transport van de heftruck houdt reële risico's in voor de bediener en het personeel dat tussenkomt.

- Slepen, hijsen, vervoeren van de heftruck (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben ten doel beschadiging van de heftruck te voorkomen als hij lange tijd niet wordt gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De procedures die nodig zijn om de heftruck voor te bereiden voor een langdurige stilstand en om deze daarna opnieuw in gebruik te nemen, moeten door uw dealer worden uitgevoerd. Deze periode van stilstand mag niet langer zijn dan 12 maanden.

VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- De geverfde delen van de heftruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Daar waar nodig de verf bijwerken.
- De heftruck stoppen (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de stangen van de vijzels van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- De druk uit de hydraulische circuits laten ontsnappen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- De tank volgieten met brandstof (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De koelvloeistof aftappen en vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetische tape.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitspomp losschakelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de vijzels die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- De banden omwikkelen.

OPMERKING: In het geval de heftruck buiten wordt opgeslagen, moet men hem afdekken met een hermetisch dekzeil.

DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

- De hermetische tape van alle openingen verwijderen.
- De accu opnieuw monteren en aansluiten.
- De beschermingen van de stangen van de vijzels verwijderen.
- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De parkeerrem aantrekken en de verticale stutten verwijderen.
- De brandstof aftappen en vervangen, de brandstoffilter vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De drijfriemen opnieuw monteren en de spanning instellen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De heftruck in zijn geheel smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.

- De heftruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de mast uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de vijzels.

DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL



Voor het verwijderen van de heftruck, raadpleeg uw dealer.

RECYCLING VAN MATERIALEN

METALEN

- Ze zijn 100 % terugwinbaar en recycleerbaar.

PLASTICS

- Plastic onderdelen zijn dusdanig gemarkeerd, in overeenstemming met de geldende regelgeving.
- Om de recycling te vergemakkelijken, is de waaier van verschillende materialen beperkt.
- De meerderheid van de kunststoffen bestaat uit kunststoffen van het type, dat gemakkelijk recyclebaar zijn door smelten, vermalen of granuleren.

RUBBER

- Banden en pakkingen kunnen worden vermalen om nuttig te zijn in de cementproductie of voor het verkrijgen van herbruikbaar granulaat.

GLAS

- Dit kan worden verwijderd en ingezameld om te worden verwerkt in de glasindustrie.

BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

Door het uitbesteden van het onderhoud van uw heftruck aan het MANITOU-netwerk, wordt het gevaar van verontreiniging beperkt, en wordt bijgedragen aan de bescherming van het leefmilieu.

BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en haar netwerk onderschrijven de bescherming van het leefmilieu door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de oude onderdelen aan hem toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi de accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU produceert heftrucks met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

INHOUDSOPGAVE

"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING						4
STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN						6
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK						8
KENMERKEN	MI 15 D S1-E3	MI 18 D S1-E3				10
KENMERKEN	MI 15 G S2	MI 18 G S2				12
KENMERKEN	MI 20 D S2-E3	MI 20 D Y E3 S3	MI 25 D S2-E3	MI 25 D Y E3 S3		14
KENMERKEN	MI 20 G S2	MI 25 G S2				16
KENMERKEN	MI 30 D S2-E3	MI 30 D Y E3 S3	MI 35 D S2-E3	MI 35 D Y E3 S3		18
KENMERKEN	MI 30 G S2	MI 35 G S2				20
KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN	MI 15 D S1-E3 MI 18 D S1-E3	MI 15 G S2 MI 18 G S2				22
KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN	MI 20 D S2-E3 MI 25 D S2-E3	MI 20 G S2 MI 25 G S2	MI 20 D Y E3 S3 MI 25 D Y E3 S3			24
KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN	MI 30 D S2-E3 MI 35 D S2-E3	MI 30 G S2 MI 35 G S2	MI 30 D Y E3 S3 MI 35 D Y E3 S3			26
BANDEN VOOR EN ACHTER						28
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN						36

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - B.P. 10 249 - 44 158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MI 15 D S1-E3 / MI 15 G S2
MI 18 D S1-E3 / MI 18 G S2
MI 20 D S2-E3 / MI 20 G S2 / MI 20 D Y E3 S3
MI 25 D S2-E3 / MI 25 G S2 / MI 25 D Y E3 S3
MI 30 D S2-E3 / MI 30 G S2 / MI 30 D Y E3 S3
MI 35 D S2-E3 / MI 35 G S2 / MI 35 D Y E3 S3**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9)Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktør af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) «CE» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneal, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach in ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teistais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhíthe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelőéségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarlu þeirra með hlíðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskelbtosios įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Iġġijiet li jimplementawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczam, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovih transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

-  **Maak alle stickers en platen met veiligheidsvoorschriften schoon opdat deze goed leesbaar zouden zijn.**
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer stickers en platen met veiligheidsvoorschriften na elke vervanging van onderdelen.

STICKERS EN PLATEN

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	828054	- Veiligheidsvoorschriften inklemming
2	240078	- Akoestisch vermogen 107dB
3	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
4	828044	- Veiligheidsvoorschriften vorken
5	Raadpleeg uw dealer	- Voorschriften hijsen
6	24653	- Hijspunt
7	300681	- Veiligheidsvoorschriften
8	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model) *
9	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting toebehoren (volgens model) *
10	289101	- Bevestigingspunt
11	234802	- Gasolie
12	Raadpleeg uw dealer	- Zekeringen en relais MI D
	Raadpleeg uw dealer	- Zekeringen en relais MI G
13	Raadpleeg uw dealer	- Onderhoud luchtfilter
14	Raadpleeg uw dealer	- Gevaar voor brandwonden
15	Raadpleeg uw dealer	- Antivriesvoorschriften

* De in de handleiding genoemde grenswaardebelasting is een standaard of nieuwe tabel. Elke heftruck gekoppeld aan toebehoren heeft een specifieke tabel. Raadpleeg hiervoor uw dealer.

IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

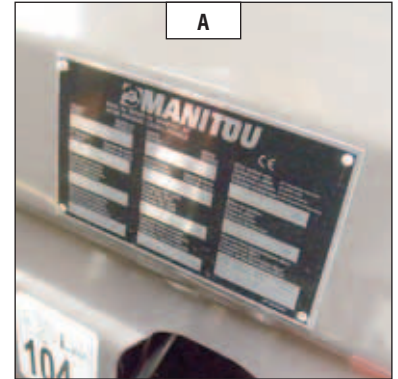
Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen. Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Om iedere vergissing met betrekking tot deze nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KARAKTERISTIEKEN.

TYPEPLAATJE CONSTRUCTEUR HEFTRUCK (FIG. A)

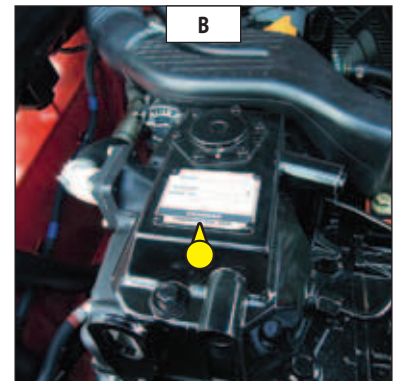
"MODEL" MODEL	
"SERIES" SERIE	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Nr" Serienummer	
"Power" Vermogen	
"Unladen mass" Leeg gewicht	
"Authorized gross vehicle weight" Geautoriseerd totaalgewicht van het voertuig	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Drag strain" Trekkraft	
"Max vertical force (on trailer hook)" "Maximale verticale kracht (op trekhaak)"	
"Tyres pressure (bar)" Bandendruk (bar)	
"Homologation Nr" Homologatienummer	



VERBRANDINGSMOTOR (FIG. B)

MI 15 D S1-E3
 MI 18 D S1-E3
 MI 20 D S2-E3 / MI 20 D Y E3 S3
 MI 25 D S2-E3 / MI 25 D Y E3 S3
 MI 30 D S2-E3 / MI 30 D Y E3 S3
 MI 35 D S2-E3 / MI 35 D Y E3 S3

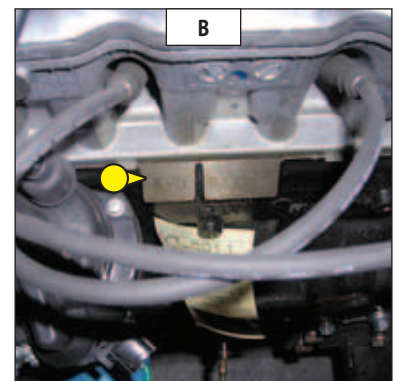
- Model
 - Nr. van de verbrandingsmotor.....



VERBRANDINGSMOTOR (FIG. B)

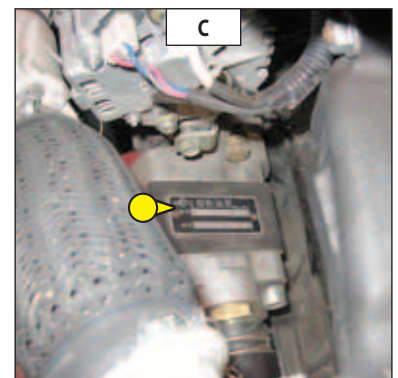
MI 15 G S2
 MI 18 G S2
 MI 20 G S2
 MI 25 G S2
 MI 30 G S2
 MI 35 G S2

- Nr. van de verbrandingsmotor.....



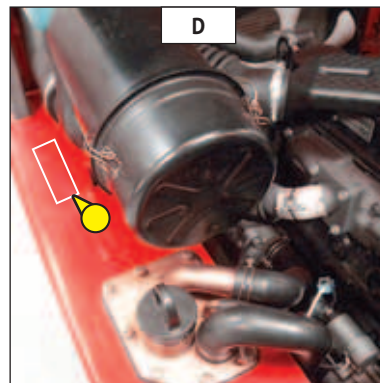
HYDRAULISCHE POMP (FIG. C)

- Type
 - Serienummer



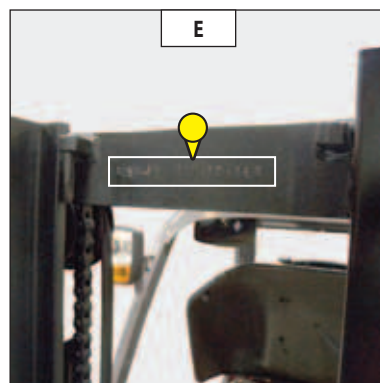
FRAME (FIG. D)

- Type
- Serienummer



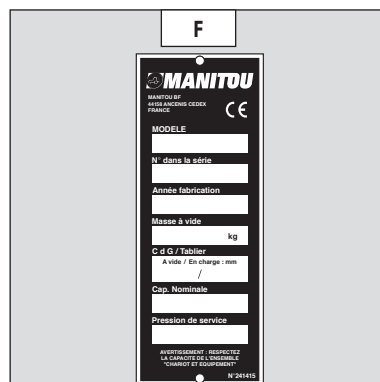
MAST (FIG. E)

- Identificatienr. van de mast



TYPEPLAATJE CONSTRUCTEUR TOEBEHOREN (FIG. F)

- Model
- Serienummer
- Bouwjaar



KENMERKEN MI 15 D S1-E3 MI 18 D S1-E3

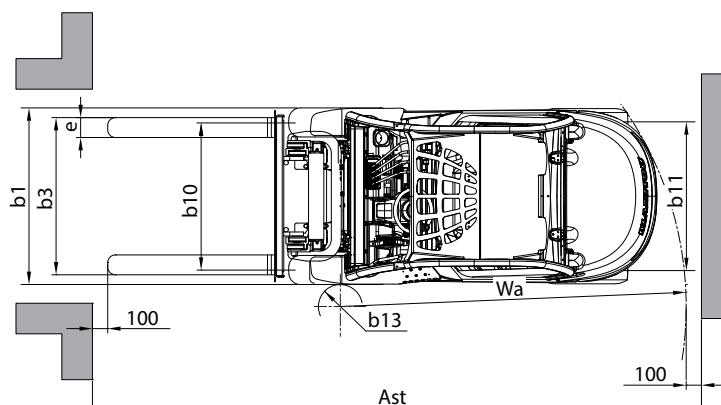
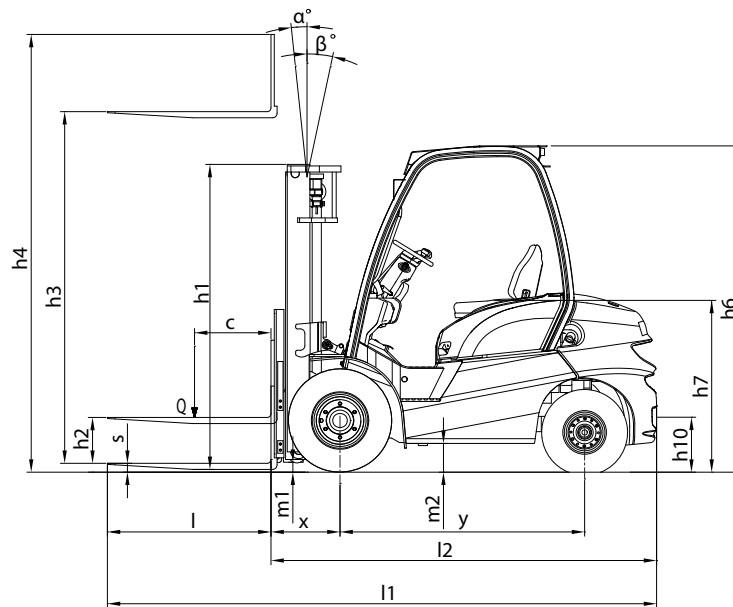
OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

(*) tot machine nr. MAN00000V00875308

(**) vanaf machine nr. MAN00000V00875309

			MANITOU	MANITOU
AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU
	1.2	Modeltype		MI 15 D
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	1,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	405
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 420
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	2 905
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	3 820
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	585
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 325
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	1 580
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	6.50-10 10PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	5.00-8 8PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	900
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	920
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 145
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	155
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 255
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 090
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 160
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	315
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 310
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 240
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 080/1 500
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	35
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 070
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 000
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	115
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	150
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	3 590
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	3 790
	4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	1 985
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	55

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	18,5	18,6
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	19	19,3
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,50	0,50
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,50	0,50
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	14 500	14 400
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	7 600	7 950
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>20
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		YANMAR 4TNE92-HRJ	YANMAR 4TNE92-HRJ
	7.2	Nuttig vermogen	kW	32,8	32,8
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2 450	2 450
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/2 659	4/2 659
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	3,26	3,26
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	56	56
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 88 (**) 86	(*) 88 (**) 86
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,83	0,83



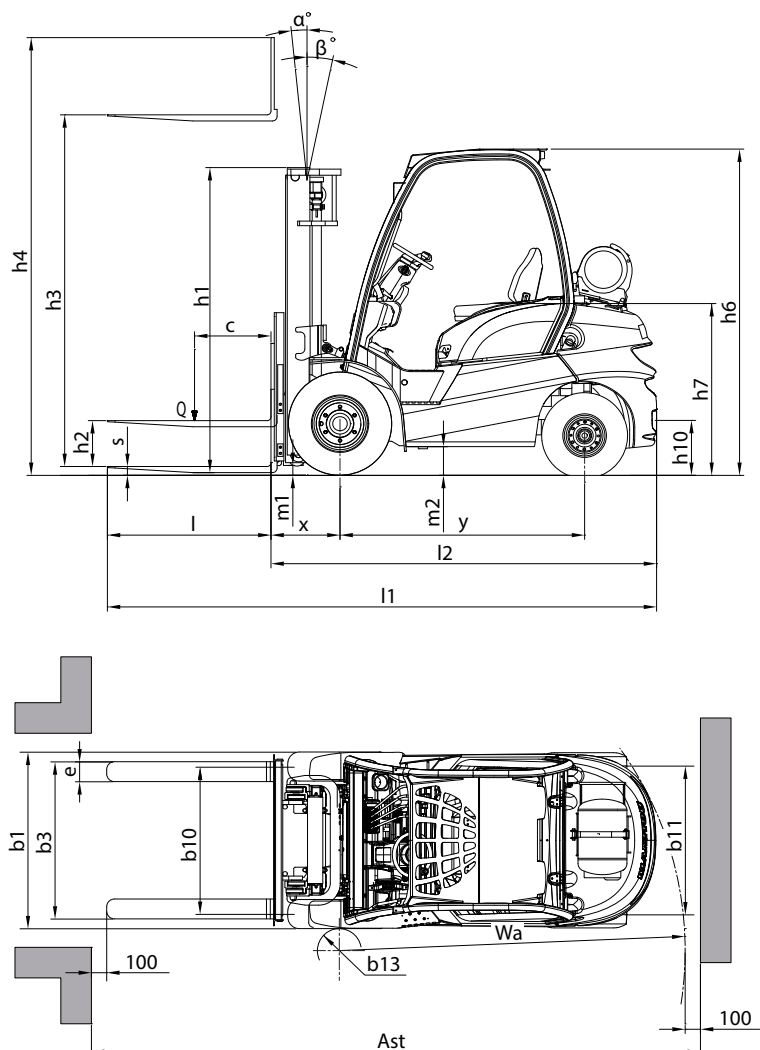
OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

(*) tot machine nr. MAN00000V00875308

(**) vanaf machine nr. MAN00000V00875309

			MANITOU	MANITOU	
AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	
	1.2	Modeltype		MI 15 G	
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		LPG	
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	1,5	1,8
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	405	405
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 420	1 420
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	2 710
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	3 640	4 160
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	570	545
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 230	1 215
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	1 480	1 690
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE	SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	6.50-10 10PR	6.50-10 10PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	5.00-8 8PR	5.00-8 8PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	900	900
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	920	920
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 145	2 145
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	155	155
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 255	4 255
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 090	2 090
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 160	1 160
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	315	315
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 310	3 350
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 240	2 280
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 080/1 500	1 080/1 500
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	35	35
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 070	1 070
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM2A	FEM2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 000	1 000
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	115	115
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	150	150
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	3 590	3 615
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	3 790	3 815
	4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	1 985	2 010
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	55	55

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	17,5	17,5
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	18	18
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,45	0,45
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,50	0,50
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	14600	14500
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	7700	8000
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>20
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
PRESTATIES	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
MOTOR	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
	7.1	Motorfabrikant/Type		NISSAN K21	NISSAN K21
	7.2	Nuttig vermogen	kW	29	29
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2250	2250
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/2065	4/2065
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	5,7	5,7
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	52	52
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 86 (**) 81	(*) 86 (**) 81
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,83	0,83



KENMERKEN

MI 20 D S2-E3

MI 20 D Y E3 S3

MI 25 D S2-E3

MI 25 D Y E3 S3

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

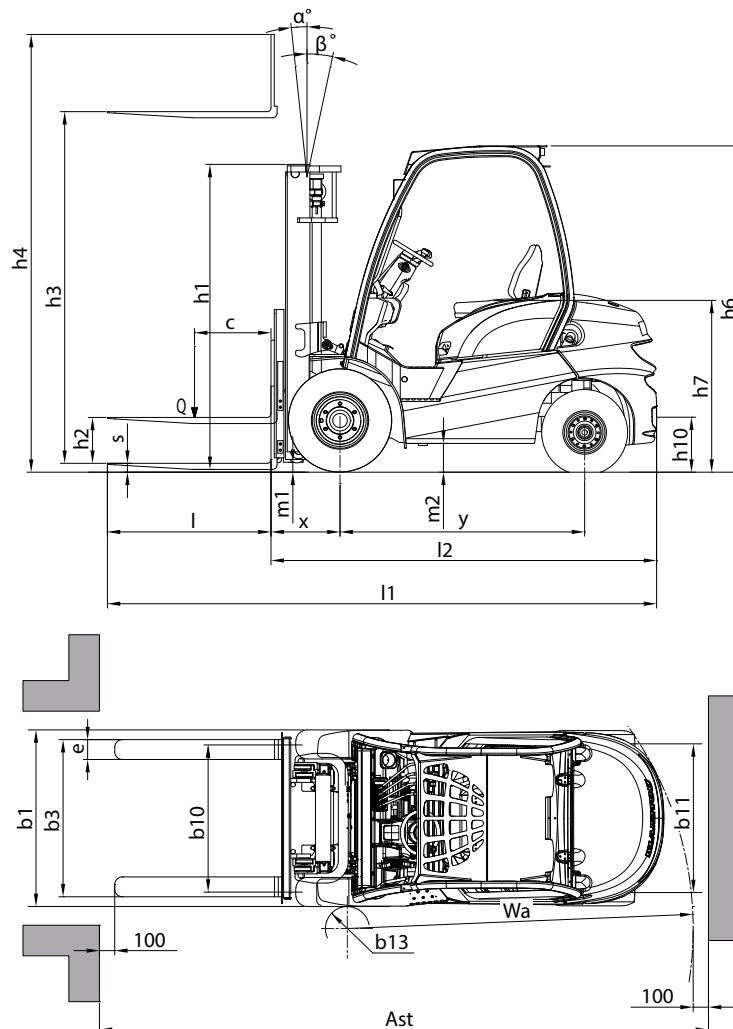
(*) MI 20 D S2-E3 / MI 25 D S2-E3

MI 20 D Y E3 S3 / MI 25 D Y E3 S3 => tot machine nr. 873543

(**) MI 20 D Y E3 S3 / MI 25 D Y E3 S3 => vanaf machine nr. 873544

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MI 20 D	MI 25 D
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,0	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	465	465
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 600	1 600
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	3 725
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	5 005	5 735
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	720	765
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 765	1 710
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	1 960	2 290
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE	SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	7.00-12 12PR	7.00-12 12PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	6.00-9 10PR	6.00-9 10PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	965	965
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	973	973
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 185	2 185
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	140	140
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 345	4 345
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 115	2 115
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 190	1 190
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	355	360
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 615	3 685
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 465	2 535
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 155/1 595	1 155/1 595
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	122	122
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 150	1 150
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM2A	FEM2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 038	1 038
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	115	115
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	175	175
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	3 865	3 930
4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4 065	4 130	
4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	2 200	2 265	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	145	145	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	18	18
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	18,5	18,6
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,47	0,47
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,48	0,50
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	16900	17300
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	12300	12400
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>20
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		YANMAR (*) 4TNV94L-BXPHZ (**) 4TNE98-BXPHZ	YANMAR (*) 4TNV94L-BXPHZ (**) 4TNE98-BXPHZ
	7.2	Nuttig vermogen	kW	35	35
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2400	2400
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/3 054	4/3 054
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	3,56	3,56
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	69	69
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 89 (**) 84	(*) 89 (**) 84
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,78	0,78



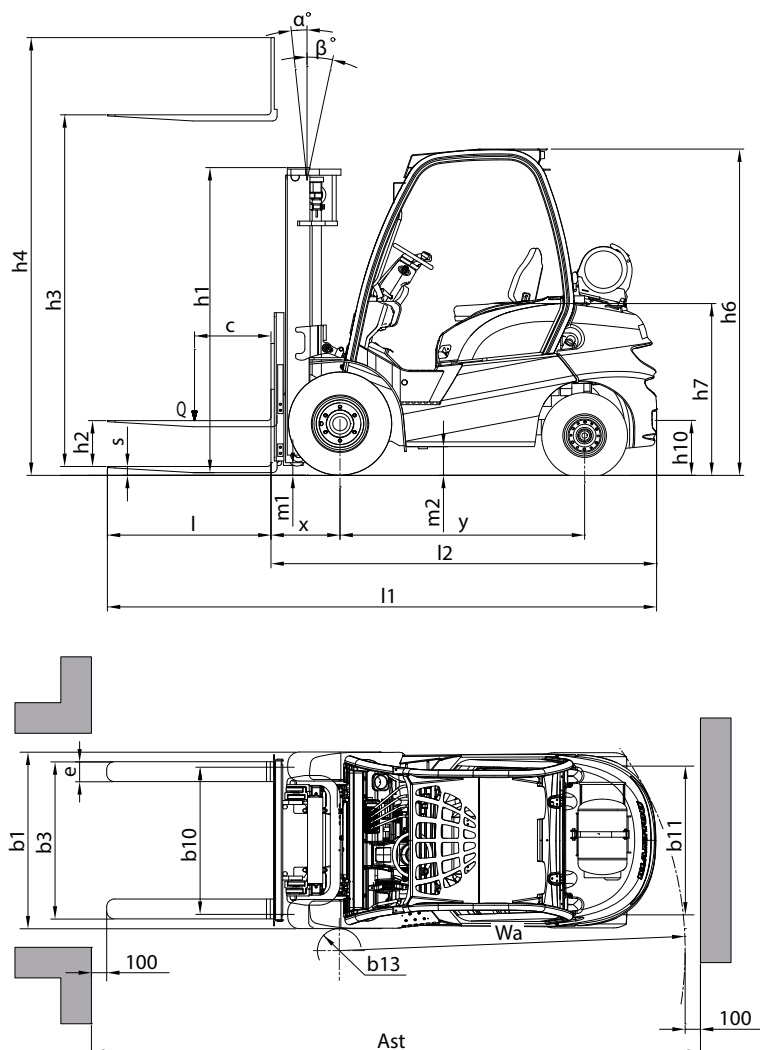
OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

(*) tot machine nr. MAN00000V00875308

(**) vanaf machine nr. MAN00000V00875309

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MI 20 G	MI 25 G
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		LPG	LPG
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,0	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	465	465
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 600	1 600
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	3 620	3 895
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	4 930	5 665
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	690	730
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 720	1 665
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	1 900	2 230
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE	SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	7.00-12 12PR	7.00-12 12PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	6.00-9 10PR	6.00-9 10PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	965	965
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	973	973
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 185	2 185
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	140	140
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 345	4 345
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 115	2 115
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 190	1 190
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	355	360
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 615	3 685
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 465	2 535
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 155/1 595	1 155/1 595
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	122	122
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 150	1 150
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM2A	FEM2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 038	1 038
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	115	115
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	175	175
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	3 865	3 930
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4 065	4 130
	4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	2 200	2 265
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	145	145

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	18,8	19,4
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	19,4	19,7
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,47	0,47
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,55	0,55
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,48	0,50
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,50	0,50
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	16800	17000
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	10400	10400
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>20
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		NISSAN K25	NISSAN K25
	7.2	Nuttig vermogen	kW	35	35
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2400	2400
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/2488	4/2488
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	6,3	6,3
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	72	72
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 86 (**) 80	(*) 86 (**) 80
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,78	0,78



OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

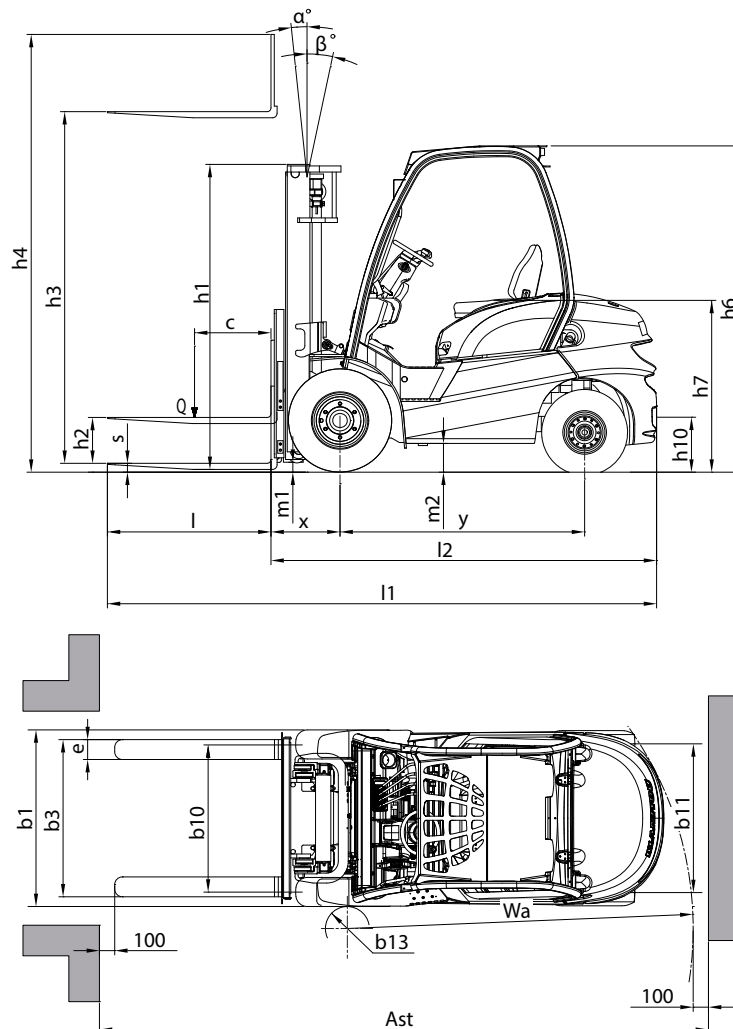
(*) MI 30 D S2-E3 / MI 35 D S2-E3

MI 30 D Y E3 S3 / MI 35 D Y E3 S3 => tot machine nr. 873543

(**) MI 30 D Y E3 S3 / MI 35 D Y E3 S3 => vanaf machine nr. 873544

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MI 30 D	MI 35 D
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	3,0	3,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	480	485
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 700	1 700
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4 610
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	6 650	7 360
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	960	1 000
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 860	1 825
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2 750	3 035
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE	SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	28x9-15 12PR	28x9-15 12PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	6.50-10 10PR	6.50-10 10PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1 005	1 005
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	975	975
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 200	2 315
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	145	145
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 445	4 445
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 130	2 130
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 215	1 215
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	355	360
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 865	3 935
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 715	2 785
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 225/1 725	1 225/1 725
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	45	50
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	122	122
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 150	1 150
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM3A	FEM3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 100	1 100
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	130	130
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	200	200
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4 140	4 195
4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4 340	4 395	
4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	2 460	2 510	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	160	160	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	18	18
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	18,5	18,5
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,45	0,39
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,52	0,40
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,43	0,40
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,48	0,35
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	16000	18300
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	13800	15200
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>18
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		YANMAR (*) 4TNV94L-BXPHZ (**) 4TNE98-BXPHZ	YANMAR (*) 4TNV94L-BXPHZ (**) 4TNE98-BXPHZ
	7.2	Nuttig vermogen	kW	35	35
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2400	2400
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/3 054	4/3 054
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	3,56	3,56
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	69	69
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 89 (**) 84	(*) 89 (**) 84
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,5	0,5



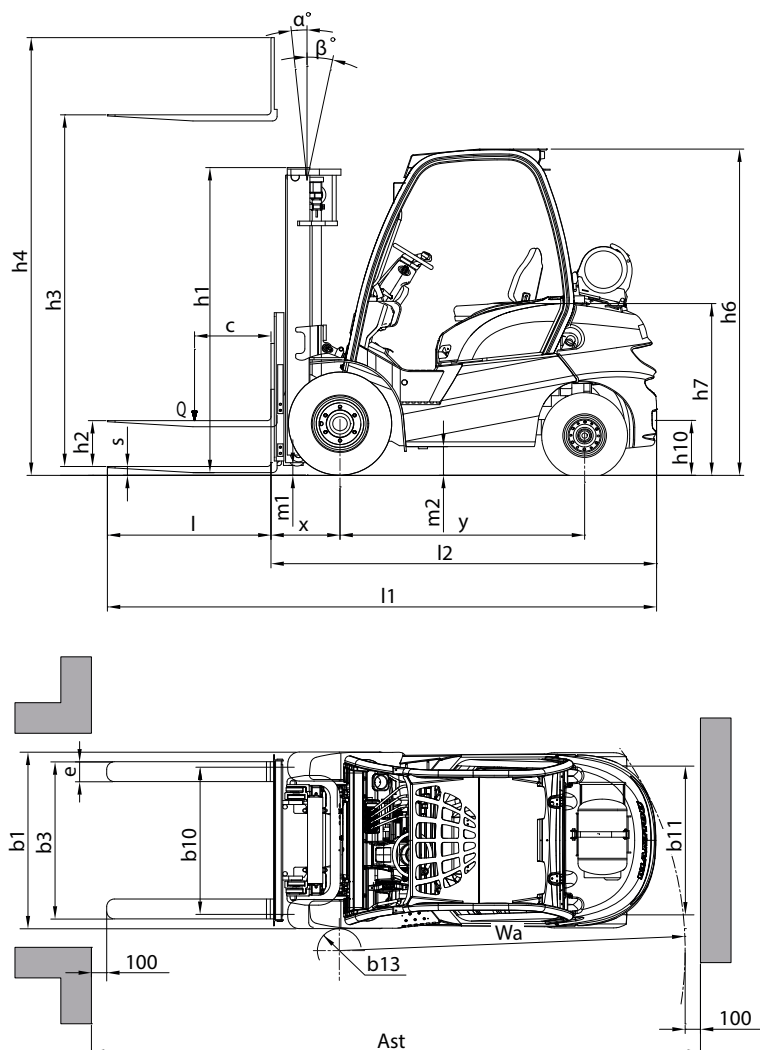
OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

(*) tot machine nr. MAN00000V00875308

(**) vanaf machine nr. MAN00000V00875309

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MI 30 G	MI 35 G
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		LPG	LPG
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	3,0	3,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	480	485
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 700	1 700
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4 490
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	6 560	7 260
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	930	980
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1 805	1 775
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2 685	2 965
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: band (V), superelastische (SE), luchtband (L)		SE	SE
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	28x9-15 12PR	28x9-15 12PR
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	6.50-10 10PR	6.50-10 10PR
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1 005	1 005
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	975	975
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2 200	2 315
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	145	145
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3 300	3 300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4 445	4 445
	4.7	Hoogte van de beschermkooi (cabine)	h6 (mm)	2 130	2 130
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1 215	1 215
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	355	360
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	3 865	3 935
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2 715	2 785
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	1 225/1 725	1 225/1 725
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	45	50
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	122	122
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 150	1 150
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM3A	FEM3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1 100	1 100
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	130	130
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	200	200
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4 140	4 195
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4 340	4 395
4.35	Draaistraal (positie hoog/laag)	Wa (mm)	2 460	2 510	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	160	160	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	18	17
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	18,5	17,5
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,45	0,40
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,55	0,52
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,48	0,47
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,50	0,38
	5.5	Nominale tractiekracht belast	N	17400	17500
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	10800	11000
	5.7	Laadbrug belast	%	>20	>18
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	>20	>20
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch	Hydraulisch
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		NISSAN K25	NISSAN K25
	7.2	Nuttig vermogen	kW	35	35
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2400	2400
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4/2488	4/2488
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	6,3	6,3
DIVERSEN	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	160	160
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	72	72
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau op oorhoogte bestuurder (volgens norm EN 12053)	db (A)	(*) 86 (**) 80	(*) 86 (**) 80
	8.5	Sleephaak / Type DIN			
	-	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	0,5	0,5



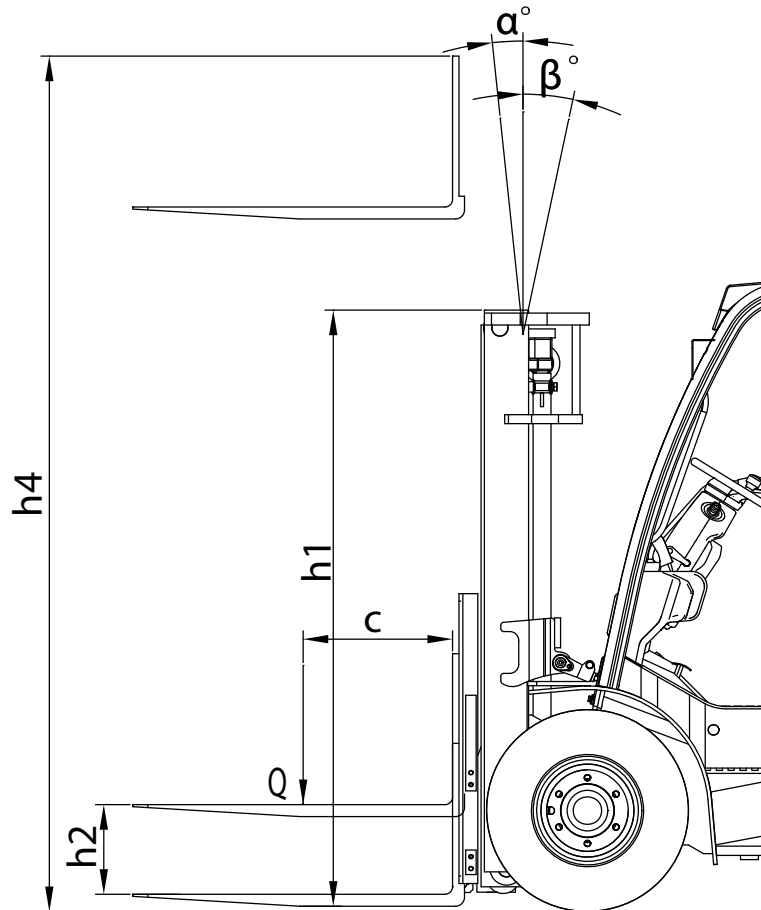
KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN

MI 15 D S1-E3 MI 15 G S2

MI 18 D S1-E3 MI 18 G S2

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

HEFMAST	VRUJ HEFFEN	MASTHOOGTE			KANTELING		WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL				WAARDEN MET PDF			
		h1 omlaag	h4 ingezet met onder- steuning	h4 ingezet zonder onder- steuning	α VOOR	β ACHTER	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)		
MI 15 D MI 15 G MI 18 D MI 18 G	h2						1,5 t	1,8 t	1,5 t	1,8 t	1,5 t	1,8 t	1,5 t	1,8 t	1,5 t	1,8 t		
	3300 std	2145	4255	3865	6°	12°	3300	3300	1500	1800	3300	1750kg tot 3300	1400kg tot 3300	1500	1750	1400kg tot 3300	1650kg tot 3300	
	3700	2395	4655	4265	6°	12°	3700	3700	1500	1800	3700	1750kg tot 3700	1400kg tot 3700	1500	1750	1400kg tot 3700	1650kg tot 3700	
DUPLIX TOTALE ZICHT- BAARHEID	4000	2595	4955	4600	6°	12°	4000	1700kg tot 4000	1500	1700	4000	1650kg tot 4000	1400kg tot 4000	1500	1650	1400kg tot 4000	1550kg tot 4000	
	3300	2160	4245	3885	6°	12°	3300	3300	1500	1800	3300	1750kg tot 3300	1400kg tot 3300	1500	1750	1400kg tot 3300	1650kg tot 3300	
	3700	2360	4646	4285	6°	12°	3700	3700	1500	1800	3700	1750kg tot 3700	1400kg tot 3700	1500	1750	1400kg tot 3700	1650kg tot 3700	
DUPLIX VRUJ HEFFEN	4000	2560	4945	4585	6°	12°	4000	1700kg tot 4000	1500	1700	4000	1650kg tot 4000	1400kg tot 4000	1500	1650	1400kg tot 4000	1550kg tot 4000	
	4300	2070	5255	4980	6°	6°	1500kg tot 4000	1700kg tot 4000	1350	1700	1450kg tot 4000	1700kg tot 4000	-	1350	-	-	-	
	4500	2120	5455	5130	6°	6°	1450kg tot 4000	1700kg tot 4000	1300	1700	1400kg tot 4000	1700kg tot 4000	1350kg tot 4000	1300	1600	1350kg tot 4000	1500kg tot 4000	
TRIPLEX VRUJ HEFFEN	4700	2170	5705	5380	6°	6°	1450kg tot 4000	1700kg tot 4000	1250	1650	1400kg tot 4000	1650kg tot 4000	1150kg tot 4000	1150	1550	1300kg tot 4000	1450kg tot 4000	
	4800	2220	5755	5430	6°	6°	1400kg tot 4000	1700kg tot 4000	1250	1650	1350kg tot 4000	1600kg tot 4000	1150kg tot 4000	1150	1550	1250kg tot 4000	1500kg tot 4000	
	5000	2270	5955	5595	6°	6°	1400kg tot 4000	1600kg tot 4000	1200	1350	1350kg tot 4000	1500kg tot 4000	1100kg tot 4000	1100	1250	1250kg tot 4000	1450kg tot 4000	
6000	1885	2470	6455	6095	3°	6°	1350kg tot 4000	1500kg tot 4000	950	1050	1300kg tot 4000	1450kg tot 4000	850kg tot 4000	850	950	1200kg tot 4000	1400kg tot 4000	
	2100	2720	7055	6730	3°	6°	1350kg tot 4000	1500kg tot 4000	700	750	1300kg tot 4000	1450kg tot 4000	600kg tot 4000	600	650	1200kg tot 4000	1400kg tot 4000	
	2200	2870	7455	7180	3°	6°	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	



- NOMINALE CAPACITEIT ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT (overeenkomstig norm EN 1726-1) ▶
- 1 - Tot de hefhoogte ▶
- 2 - Voor een maximale hoogte van ▶
- VERTICALE MAST ▶
- UITRUSTING ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT ▶

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	<input type="text"/> kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	SUIVANT NORME EN 1726-1 ISO 1074.
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	<input type="text"/> mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	<input type="text"/> mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	<p>Q : kg</p> <p>D : mm</p>
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	<input type="text"/>
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	<p>1</p> <p>2</p>
n°:	<input type="text"/>

KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN

MI 20 D S2-E3

MI 20 G S2

MI 20 D Y E3 S3

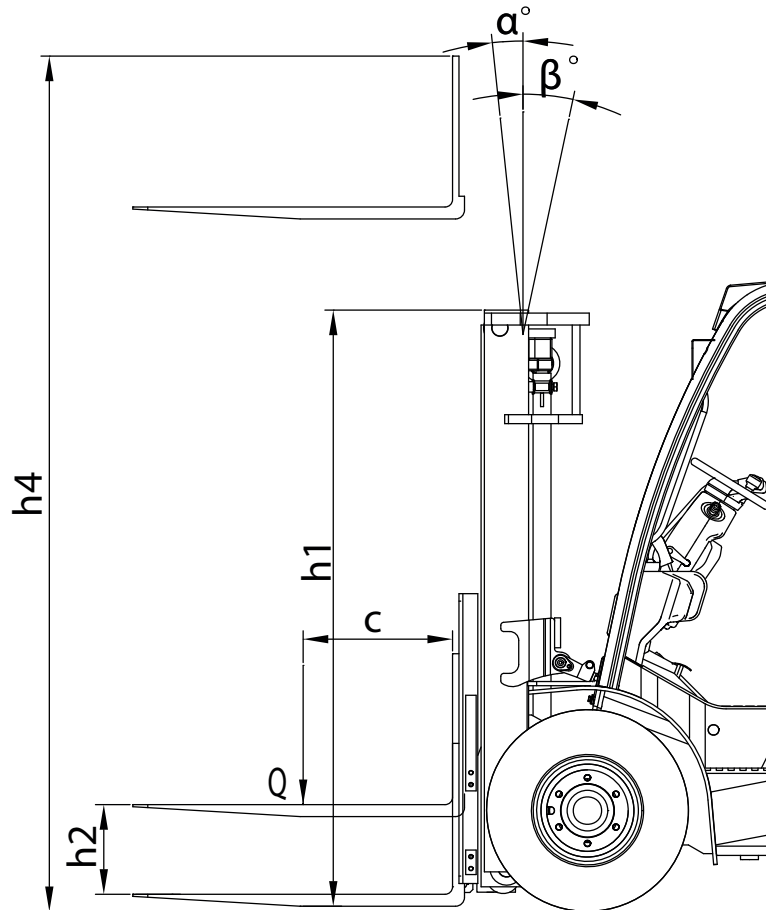
MI 25 D S2-E3

MI 25 G S2

MI 25 D Y E3 S3

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

HEFMAST	VRUJ HEFFEN	MASTHOOGTE			KANTELING		WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL				WAARDEN MET PDF			
		h1 omlaag	h4 ingezet met onder- steuning	h4 ingezet zonder onder- steuning	α VOOR	β ACHTER	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)		
MI 20 D MI 20 G MI 25 D MI 25 G	mm	h2				2 t	2,5 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t	
	3300 std	140	2185	4345	3960	3300	2000	2500	3300	2000	2500	3300	2000	2500	3300	1900	2500	
	3700	140	2435	4745	4360	3700	2000	2500	3700	2000	2500	3700	2000	2500	3700	1900	2500	
	4000	140	2635	5045	4660	4000	2000	2500	4000	2000	2500	4000	2000	2500	4000	1900	2450	
DUPLIX TOTALE ZICHT- BAARHEID	3300	1480	2160	4345	3980	3300	2000	2500	3300	2000	2500	3300	2000	2500	3300	1900	2500	
	3700	1680	2360	4745	4330	3700	2000	2500	3700	2000	2500	3700	2000	2500	3700	1900	2500	
	4000	1880	2560	5045	4680	4000	2000	2500	4000	2000	2500	4000	2000	2500	4000	1900	2450	
	4300	1400	2100	5345	5000	1950kg tot 4000	4000	2400	1950kg tot 4000	1850	2400	4000	4000	1750	2350	-	-	
DUPLIX VRUJ HEFFEN	4500	1470	2150	5595	5230	1900kg tot 4000	4000	2350	1900kg tot 4000	1800	2350	4000	4000	1700	2150	1700	2250	
	4700	1520	2200	5745	5380	1900kg tot 4000	4000	2200	1900kg tot 4000	1750	2200	4000	4000	1650	2100	1650	2100	
	4800	1570	2250	5845	5480	1900kg tot 4000	4000	2200	1900kg tot 4000	1750	2200	4000	4000	1650	2100	1650	2100	
	5000	1620	2300	6045	5680	1850kg tot 4000	4000	1950	1850kg tot 4000	1700	1950	4000	4000	1600	1850	1600	1850	
TRIPLEX VRUJ HEFFEN	5500	1820	2500	6545	6180	1800kg tot 4000	4000	1650	1800kg tot 4000	1300	1650	4000	4000	1200	1550	1200	1550	
	6000	2070	2750	7095	6730	1800kg tot 4000	4000	1050	1800kg tot 4000	900	1050	4000	4000	800	950	800	950	
	6500	2200	2900	7545	7200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	



- NOMINALE CAPACITEIT ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT (overeenkomstig norm EN 1726-1) ▶
- 1 - Tot de hefhoogte ▶
- 2 - Voor een maximale hoogte van ▶
- VERTICALE MAST ▶
- UITRUSTING ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT ▶

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	<input type="text"/> kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	SUIVANT NORME EN 1726-1 ISO 1074.
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	<input type="text"/> mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	<input type="text"/> mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	<p>Q : kg</p> <p>D : mm</p>
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	<input type="text"/>
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	<p>1</p> <p>2</p>
n°:	<input type="text"/>

KENMERKEN VAN MASTEN MET LEIROLLEN EN LASTPLATEN

MI 30 D S2-E3

MI 30 G S2

MI 30 D Y E3 S3

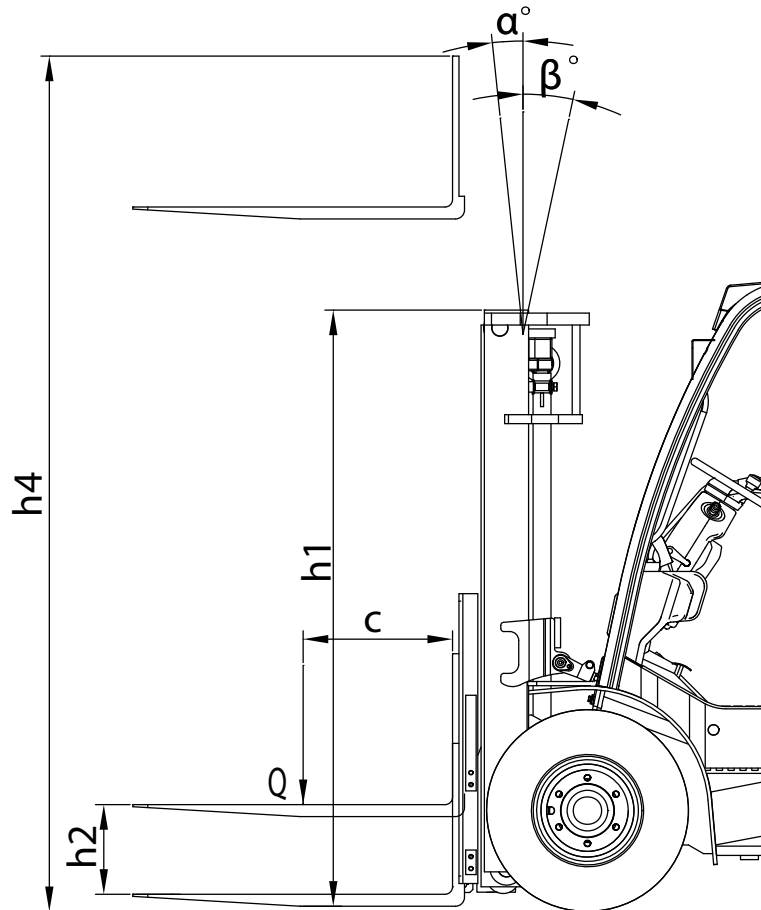
MI 35 D S2-E3

MI 35 G S2

MI 35 D Y E3 S3

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

HEFMAST	VRIJ HEFFEN		MASTHOOGTE				KANTELING		WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET TDL		WAARDEN MET PDF															
	h2	3t	3.5t	h1 omlaag	h4 ingezet met ondersteuning	h4 ingezet zonder ondersteuning	α VOOR	β ACHTER	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte CDG bij 500mm (kg)														
MI 30 D MI 30 G MI 35 D MI 35 G	mm	3t	3.5t	3t	3.5t	3t	3.5t	3t	3.5t	3t	3.5t	3t	3.5t	3t	3.5t													
		145	145	2200	2315	4445	4445	4035	4115	3300	3000	3300	3500	3300	2900	3400												
		145	145	2450	2565	4845	4845	4435	4515	3700	3000	3700	3500	3700	2900	3400												
DUPLIX TOTALE ZICHT- BAARHEID	4000	145	145	2650	2715	5145	5145	4735	4815	4000	4000	3000	3500	4000	2900	3400												
		1475	1500	2230	2330	4445	4445	4055	4130	3300	3000	3300	3500	3300	2900	3400												
		1675	1700	2430	2530	4845	4455	4455	4530	3700	3000	3700	3500	3700	2900	3400												
DUPLIX VRIJ HEFFEN	4000	1825	1850	2580	2680	5145	5145	4755	4830	4000	4000	3000	3500	4000	2900	3400												
		1360	1385	2115	2115	5445	5055	5130	5130	4000	2950	4000	3450	4000	-	-												
		1410	1435	2165	2265	5695	5305	5380	5380	4000	2900	4000	2800	4000	2700	3200												
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4700	1460	1485	2215	2315	5895	5455	5530	5530	4000	4000	2800	3300	4000	2600	3100												
		1510	1535	2265	2365	5945	5555	5630	5630	4000	2800	4000	2700	4000	2600	3100												
		1560	1585	2315	2415	6145	5755	5830	5830	4000	2500	4000	2400	4000	2300	2800												
6000	2010	1985	2765	2815	7195	7195	6805	6880	1400	1600	4000	1300	1500	1200	1400													
																1760	1735	2515	2565	6645	6255	6330	6330	1850	2200	2100	1650	2000
																2160	2135	2915	2965	7645	7255	7330	7330	1400	1600	4000	1300	1500
6500	2160	2135	2915	2965	7645	7255	7330	7330	1400	1600	4000	1300	1500	1200	1400													
																1760	1735	2515	2565	6645	6255	6330	6330	1850	2200	2100	1650	2000
																2160	2135	2915	2965	7645	7255	7330	7330	1400	1600	4000	1300	1500
6500	2160	2135	2915	2965	7645	7255	7330	7330	1400	1600	4000	1300	1500	1200	1400													
																1760	1735	2515	2565	6645	6255	6330	6330	1850	2200	2100	1650	2000
																2160	2135	2915	2965	7645	7255	7330	7330	1400	1600	4000	1300	1500



- NOMINALE CAPACITEIT ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT (overeenkomstig norm EN 1726-1) ▶
- 1 - Tot de hefhoogte ▶
- 2 - Voor een maximale hoogte van ▶
- VERTICALE MAST ▶
- UITRUSTING ▶
- EFFECTIEVE CAPACITEIT ▶

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	<input type="text"/> kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	SUIVANT NORME EN 1726-1 ISO 1074.
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	<input type="text"/> mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	<input type="text"/> mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	<p>Q : kg</p> <p>D : mm</p>
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	<input type="text"/>
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	<p>1</p> <p>2</p>
n°:	<input type="text"/>

BANDEN VOOR EN ACHTER

VOOR		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)																	
			MI 15 D	MI 15 G	MI 18 D	MI 18 G	MI 20 D	MI 20 G	MI 25 D	MI 25 G	MI 30 D	MI 30 G	MI 35 D	MI 35 G						
VOORUIT	6.50-10/5.00	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL														
		onbelast	650	600	650	600														
		belast	1900	1800	2150	2100														
	7.00-12/5.00	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL										
		onbelast					900	850	850	850										
		belast					2500	2450	2850	2850										
	28x9-15/7.00	DRUK										VOL	VOL	VOL	VOL					
		onbelast										950	900	900	900					
		belast										3350	3300	3700	3650					
	6,50-10/5,00 JUM	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL														
		onbelast	650	600	650	600														
		belast	1900	1800	2150	2100														
	7,00-12/5,00 JUM	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL										
		onbelast					900	850	850	850										
		belast					2500	2450	2850	2850										
	28x9-15/7,00 JUM	DRUK										VOL	VOL	VOL	VOL					
		onbelast										950	900	900	900					
		belast										3350	3300	3700	3650					
	CHENG SHIN	6.50-10 10PR	DRUK	7,9	7,9	7,9	7,9													
			onbelast	650	600	650	600													
			belast	1900	1800	2150	2100													
		7.00-12 12PR	DRUK					8,6	8,6	8,6	8,6									
			onbelast					900	850	850	850									
			belast					2500	2450	2850	2850									
28x9-15 12PR		DRUK										8,3	8,3	8,3	8,3					
		onbelast										950	900	900	900					
		belast										3350	3300	3700	3650					
6,50-10 10PR JUM		DRUK	8,6	8,6	8,6	8,6														
		onbelast	650	600	650	600														
		belast	1900	1800	2150	2100														
7,00-12 12PR JUM		DRUK					8,6	8,6	8,6	8,6										
		onbelast					900	850	850	850										
		belast					2500	2450	2850	2850										
28x9-15 12PR JUM		DRUK										8,3	8,3	8,3	8,3					
		onbelast										950	900	900	900					
		belast										3350	3300	3700	3650					

VOOR		DRUK (bar)	MI 15 D	MI 15 G	MI 18 D	MI 18 G	MI 20 D	MI 20 G	MI 25 D	MI 25 G	MI 30 D	MI 30 G	MI 35 D	MI 35 G	
		BELASTING PER BAND (kg)													
CONTINENTAL	6.50-10/5.00 SC20 M+S	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL									
		onbelast	650	600	650	600									
		belast	1900	1800	2150	2100									
	7.00-12/5.00 SC20 M+S	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL					
		onbelast					900	850	850	850					
		belast					2500	2450	2850	2850					
	28x9-15/7.00	DRUK									VOL	VOL	VOL	VOL	
		onbelast									950	900	900	900	
		belast									3350	3300	3700	3650	
	6.50-10 14PR	DRUK	10	10	10	10									
		onbelast	650	600	650	600									
		belast	1900	1800	2150	2100									
	7.00-12 16PR	DRUK					10	10	10	10					
		onbelast					900	850	850	850					
		belast					2500	2450	2850	2850					
	28x9-15 14PR	DRUK									10	10	10	10	
		onbelast									950	900	900	900	
		belast									3350	3300	3700	3650	
	6,50-10/5,00 NM	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL									
		onbelast	650	600	650	600									
		belast	1900	1800	2150	2100									
	7,00-12/5,00 NM	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL					
		onbelast					900	850	850	850					
		belast					2500	2450	2850	2850					
	28x9-15/7,00 NM	DRUK									VOL	VOL	VOL	VOL	
		onbelast									950	900	900	900	
		belast									3350	3300	3700	3650	

ACHTER		DRUK (bar)	MI 15 D	MI 15 G	MI 18 D	MI 18 G	MI 20 D	MI 20 G	MI 25 D	MI 25 G	MI 30 D	MI 30 G	MI 35 D	MI 35 G		
		BELASTING PER BAND (kg)														
VOORUIT	5.00-8/3.00	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL										
		onbelast	800	750	900	850										
		belast	300	300	300	250										
	6.00-9/4.00	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL						
		onbelast					1000	950	1150	1100						
		belast					350	350	400	350						
	6.50-10/5.00	DRUK									VOL	VOL	VOL	VOL		
		onbelast									1400	1350	1500	1500		
		belast									500	450	500	500		
CHENG SHIN	5.00-8 10PR	DRUK	10	10	10	10										
		onbelast	800	750	900	850										
		belast	300	300	300	250										
	6.00-9 10PR	DRUK					8,6	8,6	8,6	8,6						
		onbelast					1000	950	1150	1100						
		belast					350	350	400	350						
	6.50-10 10PR	DRUK									7,9	7,9	7,9	7,9		
		onbelast									1400	1350	1500	1500		
		belast									500	450	500	500		
CONTINENTAL	5.00-8/3.00 SC20 M+S	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL										
		onbelast	800	750	900	850										
		belast	300	300	300	250										
	6.00-9/4.00 SC20 M+S	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL						
		onbelast					1000	950	1150	1100						
		belast					350	350	400	350						
	6.50-10/5.00 SC20 M+S	DRUK									VOL	VOL	VOL	VOL		
		onbelast									1400	1350	1500	1500		
		belast									500	450	500	500		
	5.00-8 8PR	DRUK	8,25	8,25	8,25	8,25										
		onbelast	800	750	900	850										
		belast	300	300	300	250										
	6.00-9 12PR	DRUK					7	7	7	7						
		onbelast					1000	950	1150	1100						
		belast					350	350	400	350						
	6.50-10 14PR	DRUK									10	10	10	10		
		onbelast									1400	1350	1500	1500		
		belast									500	450	500	500		
5,00-8/3,00 NM	DRUK	VOL	VOL	VOL	VOL											
	onbelast	800	750	900	850											
	belast	300	300	300	250											
6,00-9/4,00 NM	DRUK					VOL	VOL	VOL	VOL							
	onbelast					1000	950	1150	1100							
	belast					350	350	400	350							
6,50-10/5,00 NM	DRUK									VOL	VOL	VOL	VOL			
	onbelast									1400	1350	1500	1500			
	belast									500	450	500	500			

	DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
			HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
VOORUIT	5.00-8/3.00	VOL	250			
			300			
			750			
			800			
			850			
			900			
	6.00-9/4.00	VOL	350			
			400			
			950			
			1000			
			1100			
			1150			
	6.50-10/5.00	VOL	450			
			500			
			600			
			650			
			1350			
			1400			
			1500			
			1800			
			1900			
			2100			
			2150			
	7.00-12/5.00	VOL	850			
			900			
			2450			
			2500			
			2850			
	28x9-15/7.00	VOL	900			
			950			
			3300			
			3350			
			3650			
			3700			

		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CHENG SHIN	5.00-8 10PR	10	250				
			300				
			750				
			800				
			900				
	6.00-9 10PR	8,6	350				
			400				
			950				
			1000				
			1150				
	6.50-10 10PR	7,9	450				
			500				
			600				
			650				
			1350				
			1400				
			1500				
			1800				
			1900				
			2100				
	7.00-12 12PR	8,6	850				
			900				
			2450				
			2500				
			2850				
	28x9-15 12PR	8,3	900				
			950				
			3300				
			3350				
			3700				

	DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
			HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CONTINENTAL	5.00-8/3.00	VOL	250			
			300			
			750			
			800			
			850			
			900			
	6.00-9/4.00	VOL	350			
			400			
			950			
			1000			
			1100			
			1150			
	6.50-10/5.00	VOL	450			
			500			
			600			
			650			
			1350			
			1400			
			1500			
			1800			
			1900			
			2100			
			2150			
	7.00-12/5.00	VOL	850			
			900			
			2450			
			2500			
			2850			
	28x9-15/7.00	VOL	900			
			950			
			3300			
			3350			
			3650			
			3700			

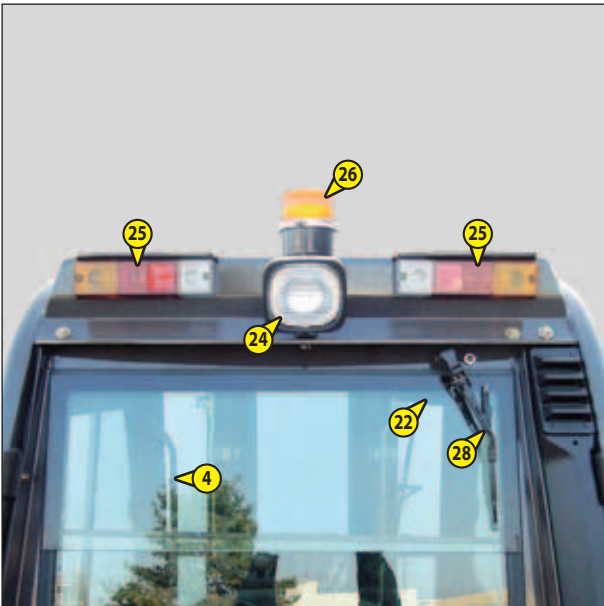
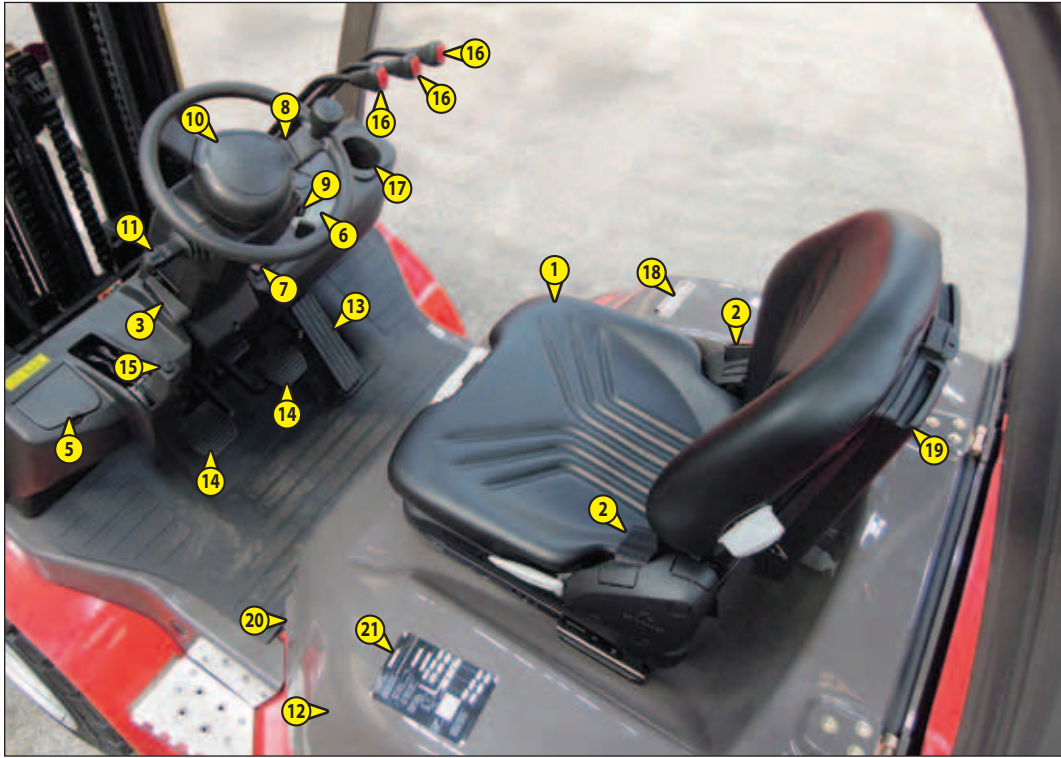
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CONTINENTAL	5.00-8 8PR	8,25	250				
			300				
			750				
			800				
			850				
			900				
	6.00-9 12PR	7	350				
			400				
			950				
			1000				
			1100				
			1150				
	6.50-10 14PR	10	450				
			500				
			600				
			650				
			1350				
			1400				
			1500				
			1800				
			1900				
			2100				
	7.00-12 16PR	10	2150				
			850				
			900				
			2450				
			2500				
	28x9-15 14PR	10	2850				
			900				
			950				
			3300				
			3350				
3650							
			3700				

CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

BESCHRIJVING

- 1 - BESTUURDERSSTOEL
- 2 - VEILIGHEIDSRIEM
- 3 - HANDGREEP VOOR INCLINATIE VAN HET STUUR
- 4 - PORTIERHANDVAT BESTUURDERS CABINE
- 5 - TOEGANGSLUIKJE REMOLIETANK
- 6 - DASHBOARD CONTROLE-ELEMENTEN EN CONTROLELAMPJES
- 7 - SCHAKELAARS
- 8 - Schakelaar verlichting en knipperlichten
- 9 - CONTACTSLOT
- 10 - GELUIDSIGNAAL
- 11 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 12 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP
- 13 - GASPEDAAL
- 14 - PEDALEN BEDRIJFSREM EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 15 - HENDEL HANDREM
- 16 - HYDRAULISCHE BEDIENING
- 17 - OPSLAGVAK
- 18 - DOCUMENTENKLEM
- 19 - DOCUMENTENVAKJE
- 20 - HANDVAT OM MOTORKAP TE OPENEN
- 21 - LASTPLATEN
- 22 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL
- 23 - VOORLICHTEN
- 24 - WERKLICHT ACHTER
- 25 - ACHTERLICHTEN
- 26 - ZWAAILICHT
- 27 - RUITENWISSER VOOR + RUITENWASSER VOOR (OPTIE)
- 28 - RUITENWISSER ACHTER (OPTIE)
- 29 - HANDVAT OM PORTIER TE OPENEN (OPTIE)
- 30 - DEURHANDVAT (OPTIE)
- 31 - OPENEN SCHUIFDEUREN (OPTIE)
- 32 - OPENEN SCHUIFRAAM ACHTERAAN (OPTIE)
- 33 - MINI-HENDELS VOOR HYDRAULISCHE COMMANDO'S (OPTIE)

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.



1 - BESTUURDERSTOEL

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Stel het gewicht in terwijl de bestuurder op de zetel zit.

- Trek de hendel voor gewichtsafstelling 1 volledig uit.
- Beweeg de hendel voor gewichtsafstelling 1 naar omhoog om het gewicht te verhogen of naar beneden om het te verminderen.
- Tien posities zijn mogelijk tussen het minimum en maximumgewicht. Stel voor elke verplaatsing de hendel in de centrale stand. De regeling maxi of mini wordt aangegeven door een onbelaste verplaatsing van de hendel.
- Het gewicht van de bestuurder is correct ingesteld als de pijl zich in de centrale positie van controlelampje 2 bevindt.
- Klap na het instellen van het gewicht de hendel voor gewichtsafstelling 1 volledig terug.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.

AFSTELLING LENGTE (FIG. B)

- Het blokkeerhendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is kunt u de stoel niet meer verstellen.

! *Bedien de hendel enkel aan de holle kant. Er is gevaar voor verplettering wanneer men de hand onder de hendel brengt.*

AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. C)

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat naar 1 voor het regelen van de lendesteun van het bovendee van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.
- Draai het handvat naar 2 voor het regelen van de lendesteun van het onderdeel van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (FIG. D)

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.

! *Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij naar voren kantelen.*

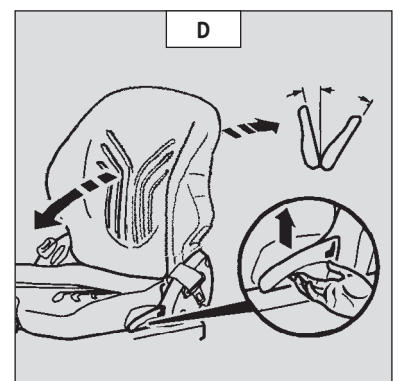
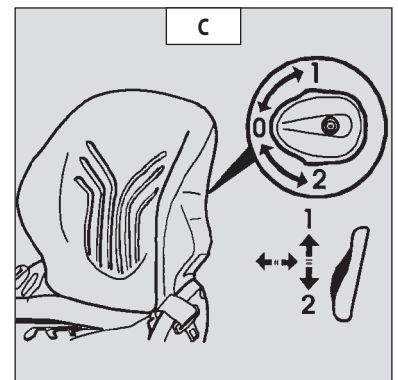
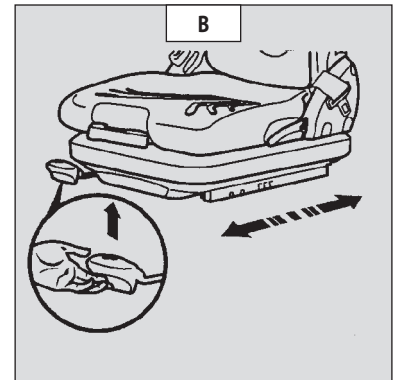
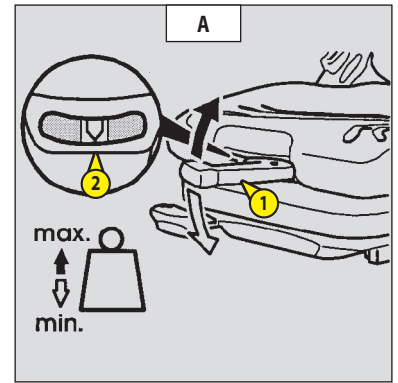
ONDERHOUD

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- Voor het schoonmaken van de kussens is het niet nodig het frame van de zetel te verwijderen.

! *Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongelukken veroorzaken!*

Controleer eerst op een niet zichtbaar stuk weefseloppervlak de reactie op de gebruikelijke schoonmaakmiddelen voor weefsels en plastic materialen.



2 - VEILIGHEIDSRIEM

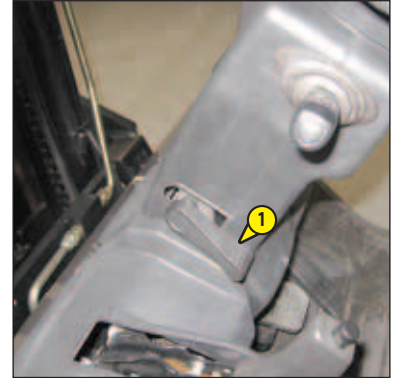
- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.

⚠ De heftruck mag in geen geval worden gebruikt als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.

3 - HANDGREEP VOOR INCLINATIE VAN HET STUUR

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Trek aan het handvat 1 om het stuur te regelen.
- Duw het handvat 1 terug om het stuur in de gewenste stand te blokkeren.



4 - PORTIERHANDVAT BESTUURDESCABINE

5 - TOEGANGSLUIKJE REMOLIETANK



6 - DASHBOARD CONTROLE-ELEMENTEN EN CONTROLELAMPJES

CONTROLE ORGANEN

A - BRANDSTOF PEIL

Enkel voor MI..D

De zone A1 geeft aan dat u op de reserve rijdt en dat de tijd waarover u nog kunt beschikken beperkt is.

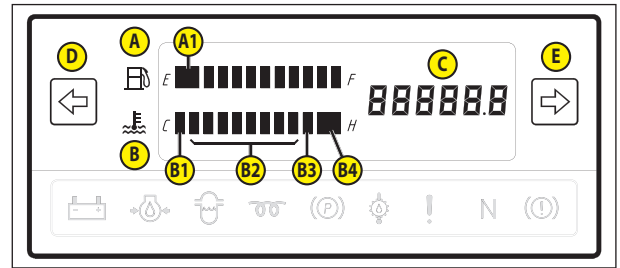
B - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

B1 - Zone 0° - 50° Gematigd gebruik van de heftruck. Wacht tot de temperatuur stijgt voor een optimaal gebruik.

B2 - Zone 60° - 105° Normaal gebruik van de heftruck.

B3 - Zone 110° Gematigd gebruik van de heftruck. Let op de temperatuur.

B4 - Zone 120° De heftruck, stopt. Spoor de oorzaak van de oververhitting op.









C - URENTELLER

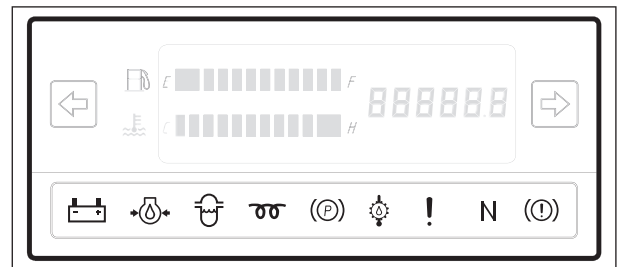
D - GROEN CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHT LINKS

E - GROEN CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHT RECHTS

CONTROLELAMPJES

OPMERKING:  ,  Enkel voor MI..D

Als u het elektrische contact op de heftruck aanzet moeten de controlelampjes  ,  ,  ,  , N gaan branden om aan te geven dat zij naar behoren werken. Indien één van deze lampjes of de buzzer niet werkt, de nodige reparaties onverwijld uitvoeren.



CONTROLELAMPJE ACCULADING

Als het controlelampje gaat branden tijdens het gebruik van de heftruck, stop dan de motor, spoor de oorzaak van de storing op in het circuit en controleer de alternatorriem. Neem indien nodig, contact op met uw dealer.

CONTROLELAMPJE OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden tijdens het gebruik van de heftruck, stop dan onmiddellijk de motor, spoor de oorzaak van de storing op in de motor en controleer het oliepeil in de motor. Neem indien nodig, contact op met uw dealer.

CONTROLELAMPJE AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOFFILTER (Enkel voor MI..D)

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem, en de nodige reparaties uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).

CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR (Enkel voor MI..D)

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet zal het controlelampje gedurende enkele seconden branden, en vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. Start vervolgens de verbrandingsmotor van de heftruck.

CONTROLELAMPJE HANDREM

Als het lampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.

CONTROLELAMPJE OLIETEMPERATUUR VAN DE OVERBRENGING

Als het lampje gaat branden tijdens het gebruik van de heftruck, stop dan onmiddellijk de motor, spoor de oorzaak van de storing op in de overbrenging en controleer het oliepeil van de overbrenging. Neem indien nodig, contact op met uw dealer.

CONTROLELAMPJE STORING

Als het lampje gaat branden tijdens het gebruik van de heftruck, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd.

Voorbeeld: Het controlelampje geeft aan dat er een fout voor afwezigheid van de bestuurder optreedt met de rijrichtingschakelaar vooruit of achteruit in functie.

CONTROLELAMPJE VRIJE STAND

Het controlelampje geeft aan dat de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat en dat de heftruck is gestopt. Om de motor van de heftruck te starten, moet het controlelampje branden.

CONTROLELAMPJE NIET IN GEBRUIK

7 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan verschillen al naar gelang de opties.

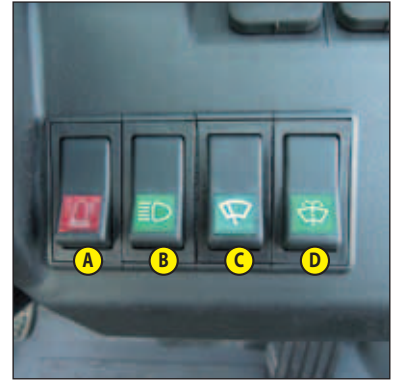
A - ZWAAILICHT

B - WERKLIJCHT ACHTER

C - OPTIE RUITENWISSER VOOR

D - OPTIE RUITENWASSER VOOR

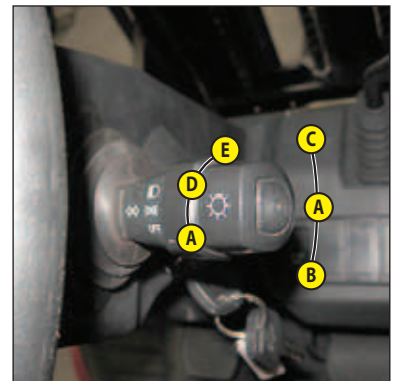
E - OPTIE RUITENWISSER ACHTER



8 - Schakelaar verlichting en knipperlichten

- A - OFF Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De grote lichten en de achterlichten staan aan.

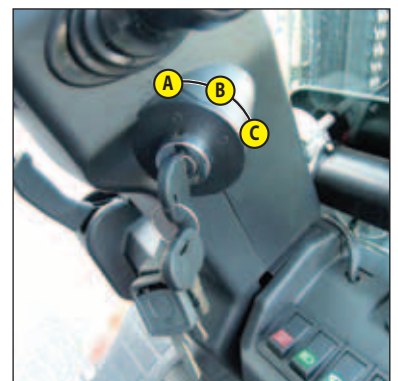
OPMERKING: De standen D - E kunnen worden ingesteld zonder dat het contact aangezet is.



9 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 3 standen:

- A - Contact uit, parkeerstand.
- B - Elektrische contact. (Enkel voor MI .. G)
Elektrische contact en voorverwarming. (Enkel voor MI .. D)
- C - Starten en terug naar stand B zodra men de sleutel loslaat.



10 - GELUIDSIGNAAL

Deze knop wordt gebruikt om de claxon uit te schakelen.



11 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

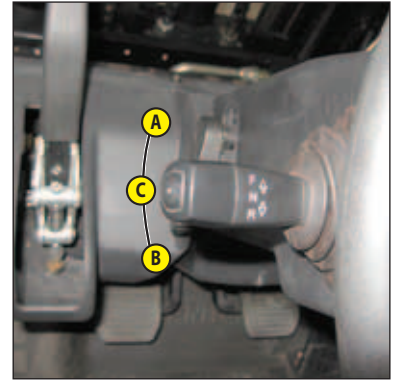
De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam (minder dan 2km/u) rijdt, zonder gas te geven. Dankzij een indexeringsmechanisme in de vrije stand kan men voorkomen dat men ongewenst de rijrichting omkeert.

VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten (stand A).

ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten (stand B).

VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten (stand C).

OPMERKING: De achteruitrijlichten en het geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronisch module. Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck stappen.

OPMERKING: Indien de operator zijn stuurpost verlaat met de versnelling ingeschakeld in vooruit of achteruit, zal de heftruck kort daarna tot stilstand komen. De operator moet terug gaan zitten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten, en de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te rijden. De operator moet opnieuw gaan zitten vooraleer de heftruck stopt en de verplaatsing verder zetten.

12 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

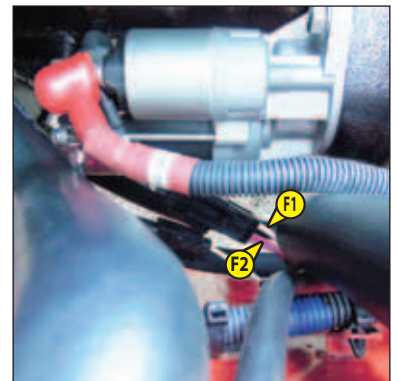
⚠️ Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- De motorkap openen.

F1 - Startmotor (55A).

- Voorverwarming (55A). (Enkel voor MI .. D)

F2 - Zekeringendoos (55A).



- Verwijder deksel 1 om bij zekeringen F3 tot F14 en relais JQ1 tot JQ8 en SG te kunnen komen.

F3 – Standlichten achteraan (20A).

- Voorlichten (20A).

F4 - Claxon (10A).

F5 - Stoplichten (10A).

- Verlichting (10A).

F6 - Bedieningssysteem (10A).

F7 - Paneel controleorganen (10A).

F8 - Regeleenheid motor (10A).

F9 - Zwaailicht (15A).

- Werklicht achter (15A)

F10 - VRIJ (20A).

F11 - VRIJ (10A).

F12 - VRIJ (10A).

F13 - VRIJ (10A).

K1 - Startrelais.

K2 - Startcontrolerelais.

K3 - Relais vooruitrijden.

K4 - Relais achteruitrijden.

K5 - Relais elektroklep.

K6 - Relais standlichten

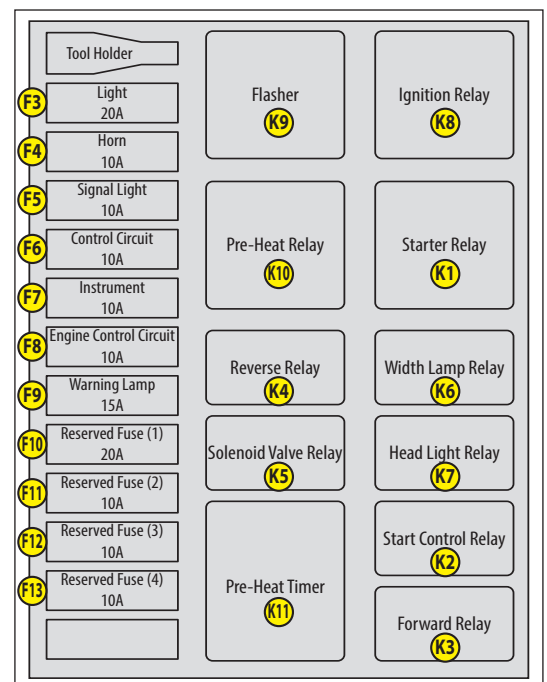
K7 - Relais koplampen.

K8 - Ontstekingsrelais.

K9 - Relais zwaailicht.

K10 - Relais voorverwarming motor. (Enkel voor MI .. D)

K11 - Module voorverwarming motor. (Enkel voor MI .. D)



13 - GASPEDAAL

14 - PEDALEN BEDRIJFSREM EN ONDERBREKING OVERBRENGING

Het pedaal A bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch bekrachtigd remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen.

Het pedaal B bedient op progressieve wijze de overbrenging vooraleer in te werken op de voorwielen middels een hydraulisch bekrachtigd remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen.

OPMERKING: Om de heftruck tot stilstand te brengen met de rijrichtingsschakelaar in vooruit of achteruit, de voet op het pedaal A of B de heftruck tot stilstand te brengen.

⚠ Langdurig gebruik van de bedrijfsrempedaal en de onderbreking van de overbrenging veroorzaakt oververhitting en kan schade aan de overbrenging toebrengen.

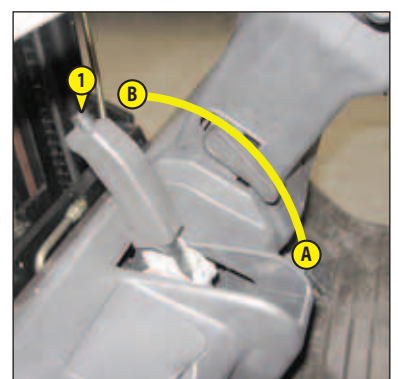


15 - HENDEL HANDREM

- Om de handrem aan te trekken, het rempedaal indrukken en de hendel naar achteren trekken (stand A).

- Om de handrem los te maken, druk op knop 1 en druk de hendel naar voren (positie B).

OPMERKING: Als de handrem wordt uitgeschakeld zonder de aanwezigheid van de chauffeur, wordt een intermitterende pieptoon uitgezonden.



16 - HYDRAULISCHE BEDIENING

! Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen. **IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.**

! Gebruik de hydraulische bedienelementen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

KANTELEN VAN DE MAST

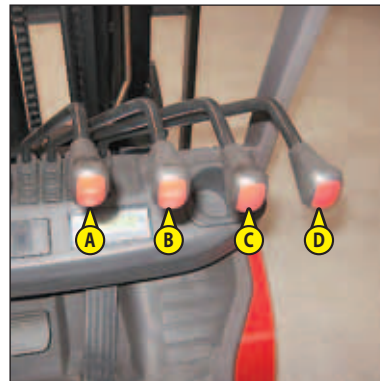
- Hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

OPTIE TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of achteren.

OPTIE EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel D naar voor of naar achteren.



OPMERKING: Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct op de stoel zit.

17 - OPSLAGVAK

18 - DOCUMENTENKLEM

19 - DOCUMENTENVAKJE

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenvakje.



20 - HANDVAT OM MOTORKAP TE OPENEN

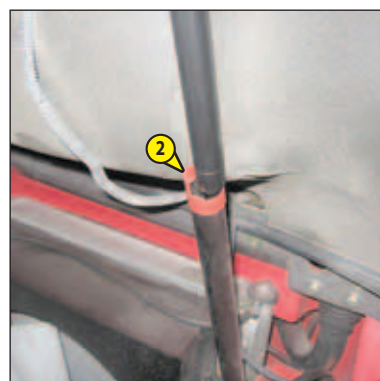
OMHOOGBRENGEN VAN DE MOTORKAP

- Kantel indien nodig het stuurwiel naar voren om de motorkap omhoog te brengen.
- Trek de hendel 1 naar omhoog, houd vast in deze positie en til de motorkap op tot de veiligheidsvergrendeling 2 van de gaspasser vastklikt.

OMLAAGBRENGEN VAN DE MOTORKAP

- Ontgrendel de veiligheidsvergrendeling 2 en laat de motorkap langzaam zakken.
- Controleer of de motorkap goed is gesloten.

OPMERKING: Bij de cabineversie moet u de zijdeuren en het schuifvenster openen voordat u de motorkap optilt.

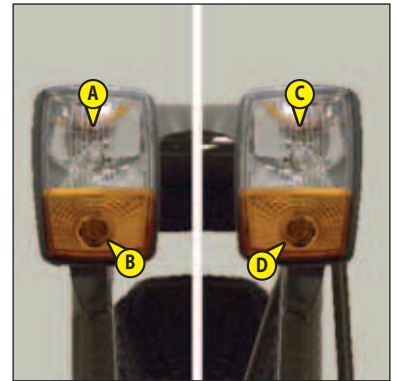


21 - LASTPLATEN

22 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

23 - VOORLICHTEN

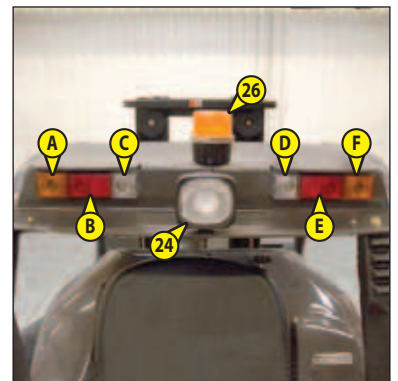
- A - Voorlicht vooraan rechts.
- B - Knipperlicht rechts.
- C - Voorlicht vooraan links.
- D - Knipperlicht links.



24 - WERKLIJCHT ACHTER

25 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht links.
- B - Remlicht links.
Linker achterlicht.
- C - Achteruitrijdlicht links.
- D - Achteruitrijdlicht rechts.
- E - Remlicht rechts.
Rechter achterlicht.
- F - Knipperlicht rechts.



26 - ZWAAILICHT

27 - RUITENWISSER VOOR + RUITENWASSER VOOR (OPTIE)

28 - RUITENWISSER ACHTER (OPTIE)

29 - HANDGREEP OM PORTIER TE OPENEN (OPTIE)

30 - DEURKRUK (OPTIE)

31 - OPENING SCHUIFDEUR (OPTIE)

32 - OPENING SCHUIFRAAM ACHTER (OPTIE)



33 - MINI-HENDELS VOOR HYDRAULISCHE COMMANDO'S (OPTIE)

! Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.

! Gebruik de hydraulische bedienelementen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct op de stoel zit.

OPTILLEN LADING

- De mini-hendel A naar achteren voor het optillen.
- De mini-hendel A naar voren voor het neerlaten.

KANTELEN VAN DE MAST

- De mini-hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- De mini-hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

ZIJWAARTSE VERPLAATSING VAN HET SCHUTBORD

- Duw de mini-hendel C naar achteren voor zijwaartse verplaatsing naar rechts.
- Duw de mini-hendel C naar voren voor zijwaartse verplaatsing naar links.

TOEBEHOREN (OPTIE)

- De mini-hendel D naar voren of naar achteren.

RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

- VOORUIT: De hendel naar voren duwen in stand E1.
- ACHTERUIT: De hendel naar achteren trekken in stand E2.
- VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten in stand E3.

OPMERKING: De achteruitrijlichten en het geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.

VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wil verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - het elektrische contact verbreken,
- 3 - de parkeerrem loszetten,
- 4 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - het elektrische contact verbreken,
- 4 - uit de heftruck stappen.

Als deze sequentie niet in acht worden genomen, moet men de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten en de sequentie opnieuw uitvoeren.

KNOP NOODSTOP

! Indien u deze knop gebruikt, zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen. Wees hierop bedacht.

In geval van gevaar kunt u hiermee de voeding naar het elektrische circuit onderbreken.

- Aan de knop F trekken om hem te deactiveren alvorens de heftruck weer op te starten.

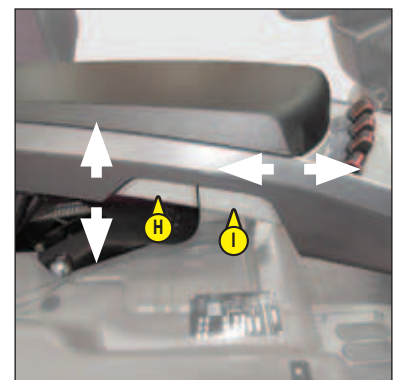
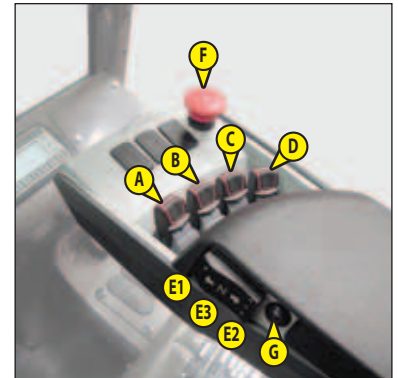
GELUIDSIGNAAL

- Druk op de rode knop G om de claxon te activeren.

REGELING VAN DE ARMLEUNING

De armlenning kan in hoogte en lengte worden ingesteld.

- Druk op de knop H om de hoogte te regelen.
- Druk op de knop I om de lengte te regelen.



3 - ONDERHOUD

INHOUDSOPGAVE

VERVANGINGSDELEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU						4
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	MI 15 D S1-E3 MI 20 D S2-E3 MI 20 D Y E3 S3	MI 18 D S1-E3 MI 25 D S2-E3 MI 25 D Y E3 S3	MI 30 D S2-E3 MI 30 D Y E3 S3	MI 35 D S2-E3 MI 35 D Y E3 S3		6
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	MI 15 G S2 MI 20 G S2 MI 30 G S2	MI 18 G S2 MI 25 G S2 MI 35 G S2				7
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF						8
ONDERHOUDSTABEL						10
A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN						12
B - OM DE 50 WERKUREN						16
C - OM DE 250 WERKUREN						20
D - OM DE 500 WERKUREN						22
E - OM DE 1000 WERKUREN						28
F - OM DE 2000 WERKUREN						32
G - OCCASIONEEL ONDERHOUD						36

VERVANGINGSDELEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN,

U LOOPT HET RISICO - juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.

- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de stapelaars te beperken.

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

DOOR ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN TE GEBRUIKEN BIJ ONDERHOUDSOPERATIE,

GENIET U VAN DE KNOWHOW

EN VAN HET NETWERK DAT MANITOU AANBIEDT AAN ZIJN GEBRUIKER:


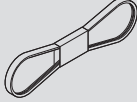
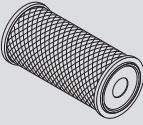
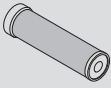

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp bij preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp bij diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van groeiende ervaring.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Allen het MANITOU-netwerk kent in detail de concepten van de stapelaar en is dus het best geplaatst op technisch gebied om het onderhoud te verzorgen.

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.
De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

FILTERELEMEN EN DRIJFRIEMEN

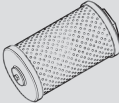


MI 15 D S1-E3 MI 18 D S1-E3
 MI 20 D S2-E3 MI 25 D S2-E3 MI 30 D S2-E3 MI 35 D S2-E3
 MI 20 D Y E3 S3 MI 25 D Y E3 S3 MI 30 D Y E3 S3 MI 35 D Y E3 S3

VERBRANDINGSMOTOR


	OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR Referentie: 827148 Vervangen: 500 U		DYNAMORIEM Referentie: 827155 enkel voor MI 15/18 D Referentie: 898931 enkel voor MI 15/18 D
	PATROON DROGE LUCHTFILTER Referentie: 827630 enkel voor MI 15/18 D Referentie: 827575 enkel voor MI 15/18 D Schoonmaken: 50 U* Vervangen: 500 U*		
	VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER Referentie: 827576 enkel voor MI 15/18 D Vervangen: 1000 U*		
	BRANDSTOFFILTER Referentie: 898983 Vervangen: 1000 U		
	BRANDSTOFVOORFILTER Referentie: 827224 Vervangen: 1000 U		

*: Deze periodiciteit wordt ter indicatie gegeven (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL) voor het reinigen en het vervangen.

HYDRAULISCH

	OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR Referentie: 898540 Vervangen: 1000 U		FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 950189 Schoonmaken: 1000 U
	ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 898568 Schoonmaken: 1000 U		


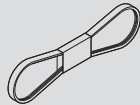
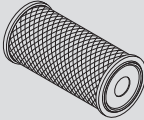
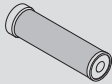

TRANSMISSIE

	METALEN OLIEFILTER TRANSMISSIE Referentie: 827306 Schoonmaken: 1000 U
---	---

FILTERELEMEN EN DRIJFRIEMEN

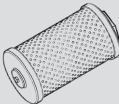

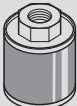
MI 15 G S2 MI 18 G S2
 MI 20 G S2 MI 25 G S2
 MI 30 G S2 MI 35 G S2

VERBRANDINGSMOTOR


	OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR Referentie: 826575 Vervangen: 500 U		DYNAMORIEM Referentie: 826638
	PATROON DROGE LUCHTFILTER Referentie: 827630 enkel voor MI 15/18 G Referentie: 827575 enkel voor MI 15/18 G Schoonmaken: 50 U* Vervangen: 500 U*		
	VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER Referentie: 827576 enkel voor MI 15/18 G Vervangen: 1000 U*		
	REPARATIESET KLEPFILTER Referentie: Schoonmaken: 500 U Vervangen: 2000 U		

*: Deze periodiciteit wordt ter indicatie gegeven (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL) voor het reinigen en het vervangen.

HYDRAULISCH

	OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR Referentie: 898540 Vervangen: 1000 U		FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 950189 Schoonmaken: 1000 U
	ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 898568 Schoonmaken: 1000 U		

TRANSMISSIE

	METALEN OLIEFILTER TRANSMISSIE Referentie: 827306 Schoonmaken: 1000 U
---	---

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

- ⚠ GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:**
- Tijdens het bijvullen, mogen de verschillende oliën niet worden gemengd.
 - Voor het verversen van de olie, zijn de oliën van MANITOU perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

In het geval een onderhouds- of reparatiecontract is afgesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, versnellingsbak- en wielasolie naar gelang de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE AANBEVOLEN BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

Dieselbrandstoftype EN590

Dieselbrandstoftype ASTM D975

VERBRANDINGSMOTOR				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
VERBRANDINGSMOTOR MI..D MI..G	7,5 liter 3,8 liter	MANITOU olie API CH4	5 l	661706
			20 l	582357
			55 l	582358
			209 l	582359
			1000 l	490205
KOELSYSTEEM	11 liter	Koelvloeistof (bescherming - 25°)	2 l	473076
			5 l	470077
			20 l	470078
			2 l	554002
BRANDSTOFTANK MI 15 D / MI 18 D MI 20 D / MI 25 D / MI 30 D / MI 35 D	45 liter 60 liter	Gasolie (*) Gasolie (*)	5 l	554003
			20 l	554004
GASFLES MI..G	13 kg	LPG		

MAST			
TE SMEREN ONDERDELEN	AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
MASTHEFKETTINGEN	MANITOU-smeermiddelen Speciaal kettingen (spuitbus)	400 MI.	554271
SMERING VAN DE MAST	MANITOU-smeermiddel Multi-usage ZWART	400 g.	545996
		1 Kg.	161590
		5 Kg.	499235

HYDRAULICA				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
HYDRAULISCHE OLIETANK MI 15 .. / MI 18 .. MI 20 .. / MI 25 .. / MI 30 .. / MI 35 ..	40 liter 50 liter	MANITOU-olie Hydrauliek ISO VG 32	5 l	744638
			20 l	744637
			209 l	744636

TRANSMISSIE				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
TRANSMISSIE MI 15 .. / MI 18 .. MI 20 .. / MI 25 .. / MI 30 .. / MI 35 ..	4 liter	MANITOU-olie DEXRON-III Automatische transmissie	1 l	781630
			20 l	781631
			209 l	781632
DIFFERENTIAAL MI 15 .. / MI 18 .. MI 20 .. / MI 25 .. / MI 30 .. / MI 35 ..	5,8 liter 6,5 liter	MANITOU-olie SAE80W90 Mechanische transmissie	2 l	499237
			20 l	546330
			55 l	546221
			209 l	546220


REMMING				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
REMSYSTEEM	1,5 liter	Remvloeistof DOT3	1 l	473014

ACHTERAS				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
SPILLEN VAN DE ASHALS		MANITOU-smeermiddel Multi-usage BLAUW	400 g	161589
KRUKSTANGEN STUURINRICHTING			1 kg	720683
OSCILLATIE ACHTERAS			5 kg	554974
LAGERS ACHTERWIELEN			20 kg	499233
			50 kg	48970


CABINE (OPTIE)				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	CONDITIONERING	REFERENTIE
PORTIER VAN DE CABINE		MANITOU-smeermiddel Multi-usage BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670
TANK RUITENWASSER		Vloeistof ruitenwasser	1 L.	490402
			5 L.	486424

ONDERHOUDSTABEL

(1): VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN. Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	 (1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 6 MAANDEN	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
VERBRANDINGSMOTOR										
Oliepeil verbrandingsmotor	3-12/3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Peil van de koelvloeistof	3-13/3-14	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Peil van de brandstof MI .. D	3-14	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Patroon droge luchtfilter	3-16/3-22	R		N	<<<	R	<<<	<<<	<<<	
Bundel van de radiator	3-16	N		N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie verbrandingsmotor MI .. D	3-23/3-24	V				V	<<<	<<<	<<<	
Oliefilter verbrandingsmotor MI .. D	3-23/3-24	R				R	<<<	<<<	<<<	
Olie verbrandingsmotor MI .. G	3-25	V				V***	<<<	<<<	<<<	
Oliefilter verbrandingsmotor MI .. G	3-25	R				R***	<<<	<<<	<<<	
Brandstofbezinktank MI .. D	3-25/3-26	V				V	<<<	<<<	<<<	
Spanning van de riem alternator/ventilator/krukas	3-26	C/A				C/A***	<<<	<<<	<<<	
Toerental bij stationair draaiende verbrandingsmotor MI .. G		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Verlichtingssteun MI .. G		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Verlichtingskaars MI .. G		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Verlichtingsrotor en -kop MI .. G		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Klepfilter LPG-drukvermindering		N/C				N/C*	<<<	R*	<<<	
LPG-drukvermindering		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Drukregelaar LPG-verstuiver		V/C				V/C*	<<<	<<<	<<<	
LPG-carburator		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Brandstoffilter MI .. D	3-28	R				R	<<<	<<<	<<<	
Brandstofvoorfilter MI .. D	3-28	R				R	<<<	<<<	<<<	
Veiligheidspatroon van de droge luchtfilter	3-29					R**	<<<	<<<	<<<	
Speling van de kleppen		C				C*	<<<	<<<	<<<	
Silentbloks van de verbrandingsmotor						C*	<<<	<<<	<<<	
Toerentallen van de verbrandingsmotor						C*	<<<	<<<	<<<	
Koelvloeistof MI .. D	3-32					V	<<<	<<<	<<<	
Koelvloeistof MI .. G	3-33					V	<<<	<<<	<<<	
Brandstoftank	3-34					N	<<<	<<<	<<<	
Inspuitpomp						C*	<<<	<<<	<<<	
Injectors						C*	<<<	<<<	<<<	
Radiator						C*	<<<	<<<	<<<	
Waterpomp en thermostaat						C*	<<<	<<<	<<<	
Alternator en starter						C*	<<<	<<<	<<<	
Voedingssysteem brandstof MI .. D	3-36									P
GPL-tank MI .. G	3-37									R
TRANSMISSIE										
Oliepeil transmissie	3-20	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliepeil differentiaal	3-20	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie transmissie	3-29	V				V	<<<	<<<	<<<	
Metalen oliefilter transmissie	3-29	N				N	<<<	<<<	<<<	
Olie differentiaal	3-34	V				V	<<<	<<<	<<<	
Slijtage van de remmen									C*	
BANDEN										
Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-16	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-34							C	<<<	
Wiel	3-38									R
MAST										
Spanning en uitlijning van de hijskettingen van de mast	3-16	C/A		C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Mast	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Masthijskettingen	3-26	N/C/G				N/C/G	<<<	C*	<<<	
Schutbord houder voor toebehoren						C*	<<<	<<<	<<<	
Staat van de hele mast								C*	<<<	
Kettingrollen								C*	<<<	
Geleiderollen van de mast								C*	<<<	
Draagrollen van de mast								C*	<<<	
Dikte van de mastlijtplaten								C*	<<<	

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN,
P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN

	PAGINA	 (1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 6 MAANDEN	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
HYDRAULISCH										
Hydraulisch oliepeil	3-15	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Snelheid van de hydraulische bewegingen						C*	<<<	<<<	<<<	
Staat van de slangen						C*	<<<	<<<	<<<	
Staat van de vijzels (lekken, pennen)						C*	<<<	<<<	<<<	
Hydraulische olie	3-30						V	<<<	<<<	
Filterdop hydraulische olietank	3-30						N	<<<	<<<	
Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-30						N	<<<	<<<	
Oliefilter hydraulische retour	3-30	R					R	<<<	<<<	
Druk van de hydraulische circuits								C*	<<<	
Afgegeven hoeveelheden van de hydraulische circuits								C*	<<<	
Hydraulische olietank								N*	<<<	
REMMING										
Peil van de remvloeistof	3-15	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
As rempedalen	3-31						G	<<<	<<<	
Rem							C/A*	<<<	<<<	
Remolie							V/P*	<<<	<<<	
BESCHERMKOOI										
Veiligheidsriem	3-30						C	<<<	<<<	
Staat van de achteruitkijkspiegels							C*	<<<	<<<	
Structuur							C*	<<<	<<<	
CABINE (OPTIE)										
Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-18	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Portier van de cabine	3-18	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Veiligheidsriem	3-31						C	<<<	<<<	
Staat van de achteruitkijkspiegels							C*	<<<	<<<	
Structuur							C*	<<<	<<<	
ELEKTRICITEIT										
Staat van de bundels en de kabels							C*	<<<	<<<	
Verlichting en signalisatie							C*	<<<	<<<	
Claxons							C*	<<<	<<<	
ACHTERAS										
Spillen van de ashals	3-18	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C*	
Krukstangen stuurinrichting	3-18	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oscillatie achteras	3-18	G		G	<<<	<<<	<<<	G/C*	<<<	
Besturing								C*	<<<	
Achteras									C*	
CHASSIS										
Structuur							C*	<<<	<<<	
Lagers en ringen van de draaipunten								C*	<<<	
ACCESSOIRES										
Slijtage van de vorken		C					C*	<<<	<<<	
Staat van de toebehoren							C*	<<<	<<<	
HEFTRUCK										
Slepen van de heftruck	3-39									XXX
Bevestigen van een strop op de heftruck	3-39									XXX
Vervoeren van de heftruck op een platformwagen	3-40									XXX

(*): Raadpleeg uw dealer.

(**): Enkel voor MI 20/25/30/35 D
MI 20/25/30/35 G

(***): Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna om de 500 werkuren.

A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

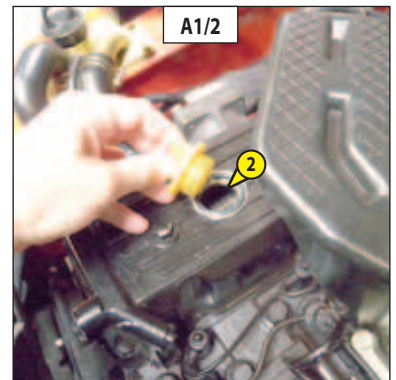
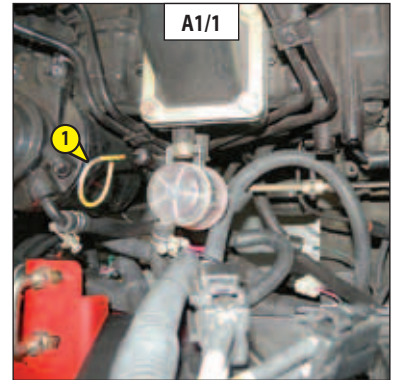
A1 - OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

MI 15 D / MI 18 D

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in de carter is gezakt.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVINGCONTROLE EN BEDIENINGSORGANEN).
- De peilstok 1 verwijderen (fig. A1/1).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. A1/2).
- Visueel controleren of er geen olie lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



A1 - OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

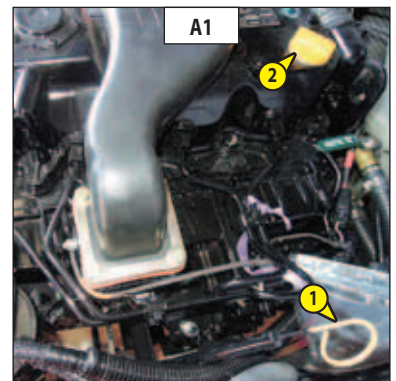
CONTROLLEREN

MI 20 D / MI 25 D

MI 30 D / MI 35 D

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in de carter is gezakt.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVINGCONTROLE EN BEDIENINGSORGANEN).
- De peilstok verwijderen 1 (fig. A1).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. A1).
- Visueel controleren of er geen olie lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



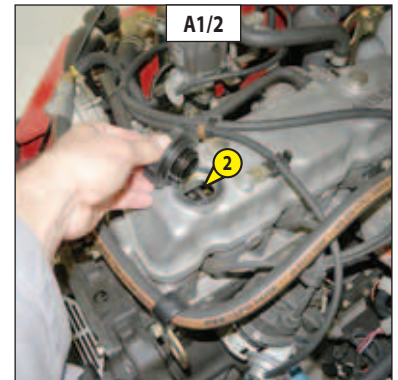
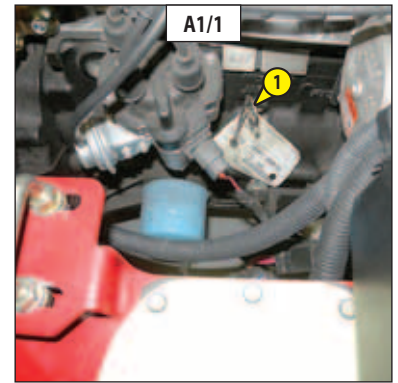
A1 - OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

MI..G

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in de carter is gezakt.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De peilstok 1 verwijderen (fig. A1/1).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. A1/2).
- Visueel controleren of er geen olie lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



A2 - PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

CONTROLLEREN

MI..D

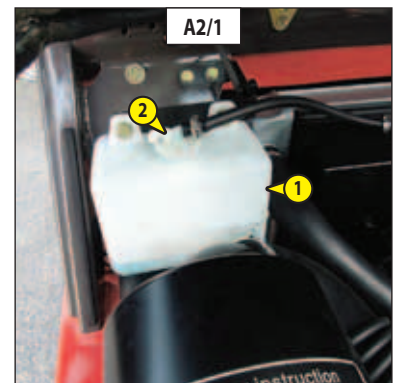
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot hij is afgekoeld.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloeistofpeil moet zich op het MAXIMUM-peil van het expansievat 1 (fig. A2/1) bevinden.
- Zo nodig koelvloeistof bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) door het vulgat 2 (fig. A2/1).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.

Wanneer het expansievat leeg is, moet u eerst het niveau in de radiator controleren alvorens het expansievat op te vullen.

- Draai dop van de radiator 3 (fig. A2/2) langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Vul koelvloeistof bij door de vulopening (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.

⚠ Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt. Indien de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80° C). In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).



A2 - PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

CONTROLLEREN

MI..G

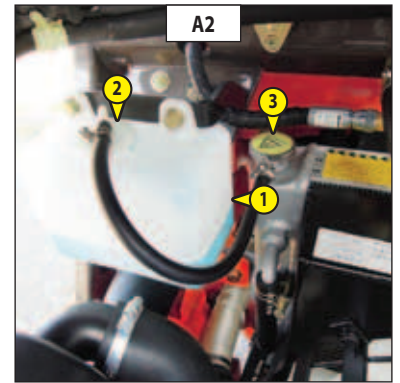
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot hij is afgekoeld.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloeistofpeil moet zich op het MAXIMUM-peil van het expansievat 1 (fig. A2) bevinden.
- Zo nodig koelvloeistof bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) door het vulgat 2 (fig. A2).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.

Wanneer het expansievat leeg is, moet u eerst het niveau in de radiator controleren alvorens het expansievat op te vullen.

- Draai dop van de radiator 3 (fig. A2) langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Vul koelvloeistof bij door de vulopening (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.

⚠ Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt. Indien de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80° C). In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).



A3 - PEIL VAN DE BRANDSTOF

CONTROLLEREN

MI..D

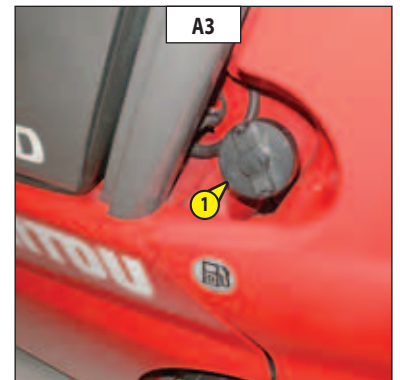
OPMERKING: Een brandstofmeter geeft het brandstofniveau aan.

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, de brandstoftank altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

- De dop 1 verwijderen (fig. A3).
- De tank vullen met de schone en gefilterde dieselolie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening.
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen (fig. A3).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

⚠ Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is. Nooit de tank vullen als de motor draait.

⚠ De ontgassing van de brandstoftank wordt gedaan via de tankdop. Gebruik in geval van vervanging altijd een originele dop met ontgassingsmond.

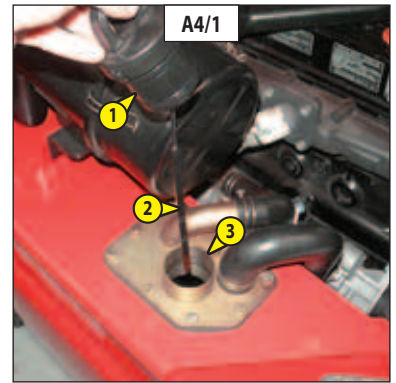


A4 - HYDRAULISCHE OLIEPEIL

CONTROLLEREN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal naar.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder de dop 1 (fig. A4/1).
- Refereren aan peilstok 2 (fig. A4/1 et A4/2):
A MI 15 / MI 18
B MI 20 / MI 25
C MI 30 / MI 35
- Het niveau is correct wanneer het zich bevindt tussen het MIN en MAX-streepje op de peilstok.
- Zonodig olie toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Olie bijvullen via het vulgat 3 (fig. A4/1).



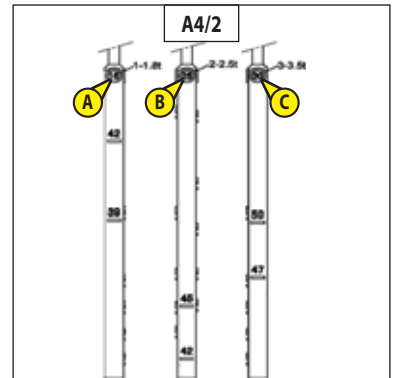
! Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- De dop 1 weer op zijn plaats brengen (fig. A4/1).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

OPMERKING: Zorg ervoor dat het oliepeil altijd maximaal is want de koeling komt tot stand doordat de olie door de tank wordt geleid.

- Controleer de goede werking van de hydraulische bediening (zie: 2 - BESCHRIJVING: 16 – HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN).

! Raadpleeg uw dealer als de hydraulische bedieningselementen niet correct werken.



A5 - PEIL REMOLIE

CONTROLLEREN

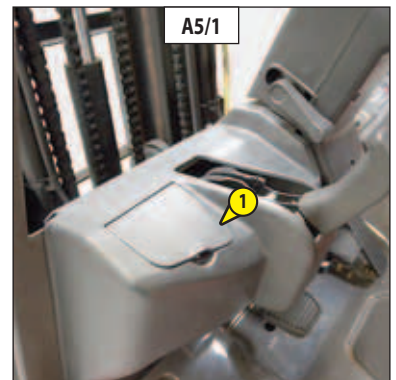
Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

- Het toegangsluik van het remoliereservoir 1 (fig. A5/1) optillen.
- Controleer het peil visueel.
- Het oliepeil moet het MAXI merkteken in de tank bereiken.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. A5/2).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

! Indien het oliepeil aanzienlijk is gezakt, uw dealer raadplegen.

- Controleer de goede werking van de dienstremmen (zie: 2 - BESCHRIJVING: 14 – PEDALEN DIENSTREM EN ONDERBREKING TRANSMISSIE).
- Controleer de goede werking van de handrem (zie: 2 - BESCHRIJVING: 15 – HENDEL PARKEERREM).

! Raadpleeg uw dealer als de remmen niet normaal werken.



B - OM DE 50 WERKUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

B1 - FILTERPATROON DROGE LUCHT

REINIGEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving moet de frequentie van de controle- en schoonmaakbeurten worden verhoogd.

! De vulling mag niet meer dan zeven keer worden schoongemaakt, daarna moet hij worden vervangen. Gebruik de heftruck nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- Smit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.

! De veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht nemen om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. Het patroon niet schoonspuiten in de nabijheid van de luchtfilterkast. Het patroon nooit schoonmaken door het tegen een harde oppervlakte te slaan. De ogen beschermen tijdens deze handeling.

- Maak de oppervlakte van de afdichting van de patroon met een vochtige, schone en pluïsvrije doek schoon en smeer deze in met een silicone smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Eveneens de staat en de bevestiging van de rubberslangen nagaan.

! Een patroon van de droge luchtfilter nooit schoonwassen. Het veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt nooit ofte nimmer schoonmaken, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

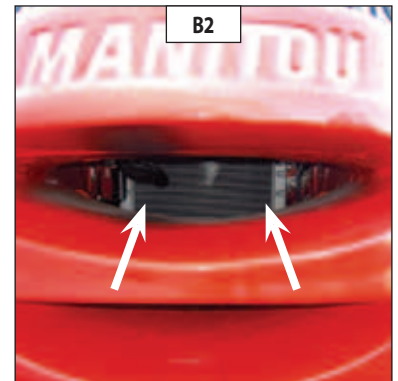
B2 - BUNDEL VAN DE RADIATOR

REINIGEN

! In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de bladen van de radiator kunnen beschadigen.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVINGCONTROLE EN BEDIENINGSORGANEN).

Om te voorkomen dat de bundel van de radiator vuil wordt, hem reinigen met een straal perslucht die van buiten naar binnen moet worden gericht. Dit is de enige manier om alle onzuiverheden afdoende te verwijderen.



B3 - AANDRAAIING VAN DE MOEREN VAN DE WIELEN

CONTROLLEREN

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleren of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zo niet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.

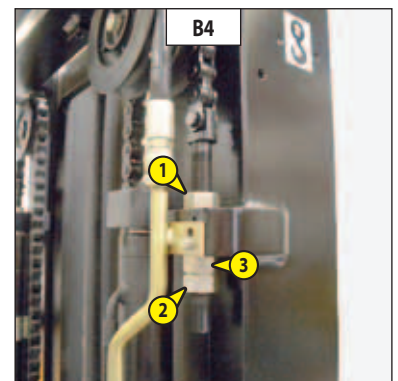
B4 - SPANNING EN UITLIJNING VAN DE MASTHIJSKETTINGEN

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

- Voer een visuele inspectie uit van de toestand van de mast en de vorken.
- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het plateau haaks op de mast staat.
- De moer 1 losschroeven (fig. B4).
- De borgmoer 2 (fig. B4) van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer 3 (fig. B4) aan- of los te schroeven terwijl u de richting van de hijskettingen controleert.
- Vervolgens de borgmoer 2 en de moer 3 (fig. B4) blokkeren.
- De moer 1 (fig. B4) vastdraaien.

! Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast. Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

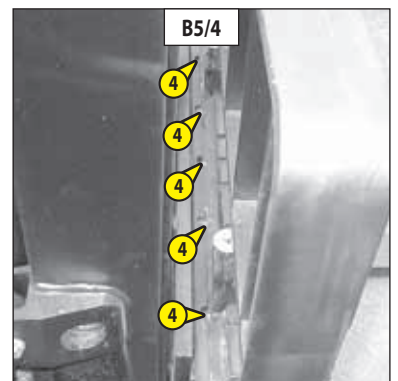
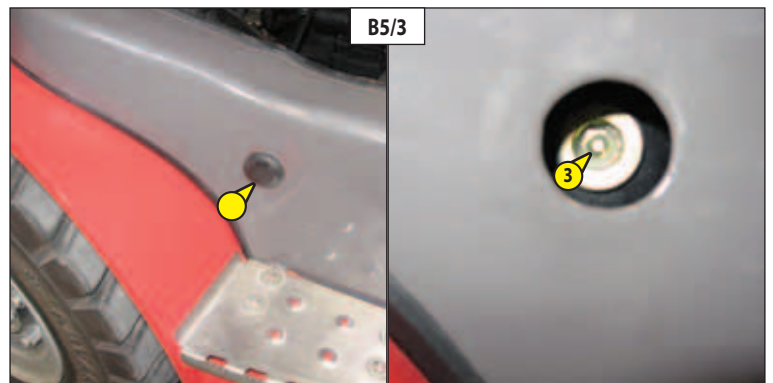
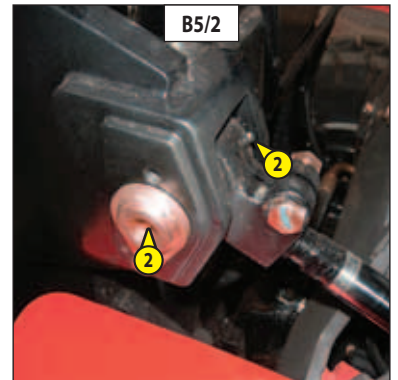
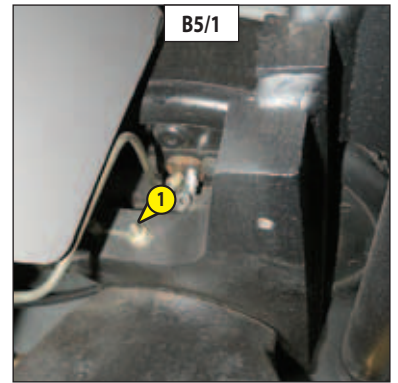


Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.

! *Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.*

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

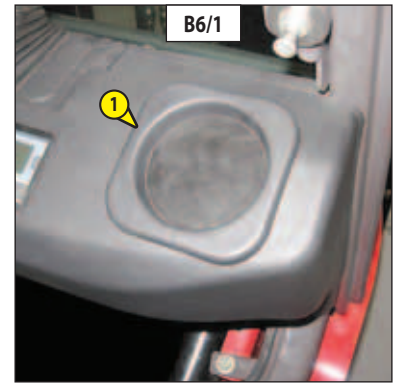
- 1 - Smeernippels van de spillen aan de poot van de mast (2 smeernippels) (fig. B5/1).
- 2 - Smeernippels van de assen van de kop van de kantelcilinders (4 smeernippels) (fig. B5/2).
- 3 - Smeernippels van de assen van de poot van de kantelcilinders (2 smeernippels) (fig. B5/3).
- 4 - Smeernippels van het schutbord met laterale verplaatsing (5 smeernippels) (fig. B5/4).



B6 - PEIL VAN DE VLOEISTOF VOOR RUITENWASSER (OPTIE)

CONTROLLEREN

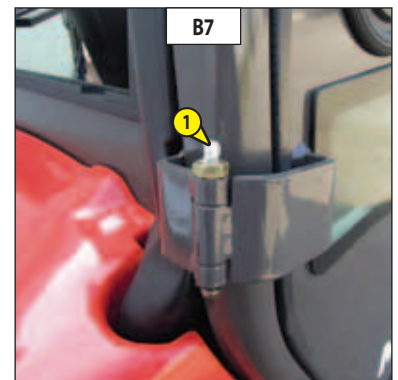
- Verwijder het opbergvak 1 (fig. B6/1).
- Het peil visueel controleren (fig. B6/2).
- Zo nodig bijvullen met ruitenspoelwater (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. B6/2).



B7 - CABINEDEUR (OPTIE)

INVETTEN

- De punten schoonmaken en dan smeren 1 (4 smeernippels) (fig. B7) met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

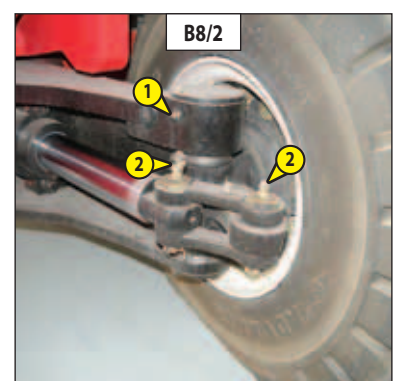
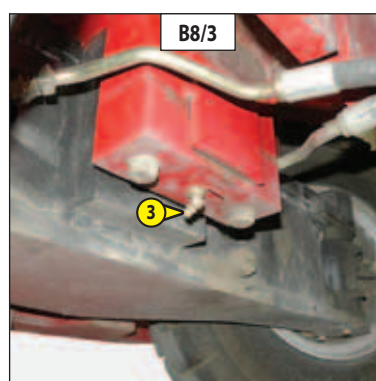
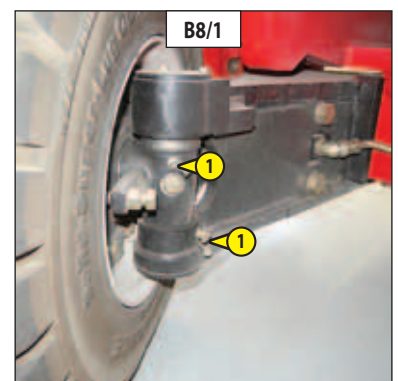


B8 - ACHTERAS

INVETTEN

- Maak de volgende punten schoon, smeer deze vervolgens met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige smeermiddel.

- 1 - Smeernippel van de fuseepennen (6 smeernippels) (fig. B8/1 en B8/2).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels) (fig. B8/2).
- 3 - Smeernippels van de oscillatie-as van de achteras (2 smeernippels) (fig. B8/3).

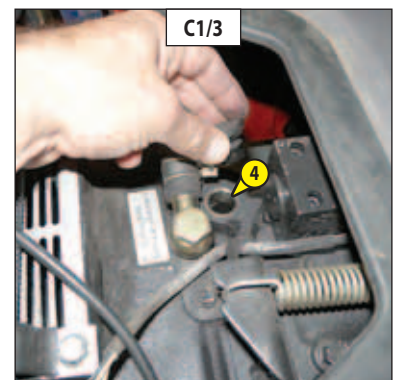
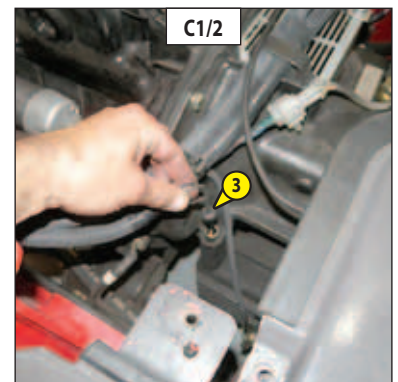
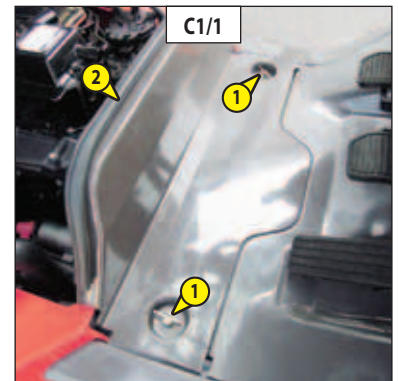


C1 - OLIEPEIL OVERBRENGING

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloertapijt verwijderen.
- De schroeven 1 (fig. C1/1) losmaken voor het demonteren van de vloer 2 (fig. C1/1).
- De peilstok 3 verwijderen (fig. C1/2).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 4 (fig. C1/3).
- Visueel controleren of er geen oliekkages of doorsijpelingen zijn op de transmissie.

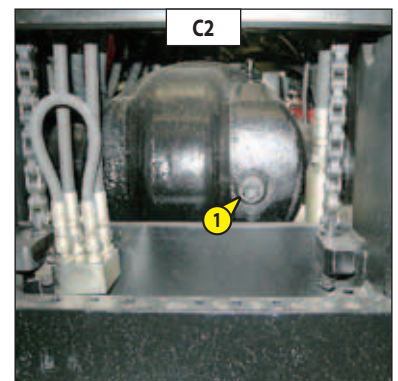


C2 - OLIEPEIL DIFFERENTIAAL VOORAS

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- De peildop 1 verwijderen (fig. C2), de olie moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- De peildop 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. C2).



D1 - FILTERPATROON DROGE LUCHT

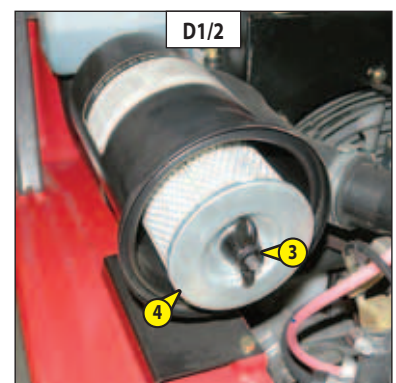
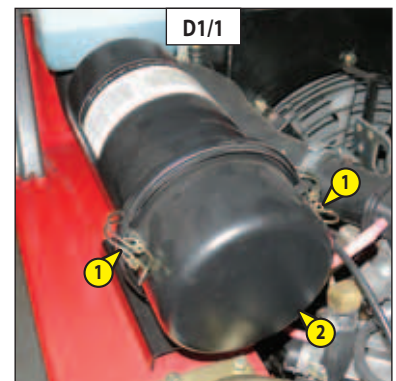
VERVANGEN

MI 15/18 D
MI 15/18 G

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltrering).

⚠ De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn. De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De grendels 1 (fig. D1/1) losmaken en het deksel 2 (fig. D1/1) verwijderen.
- De moer 3 losdraaien (fig. D1/2) en de filtervulling 4 losmaken (fig. D1/2).
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - De binnenzijde van de filter en het deksel.
 - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- Controleer de goede staat en de bevestiging van de aansluitbuizen op de verbrandingsmotor.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulling in het filter brengen en het deksel terugplaatsen.



D1 - FILTERPATROON DROGE LUCHT

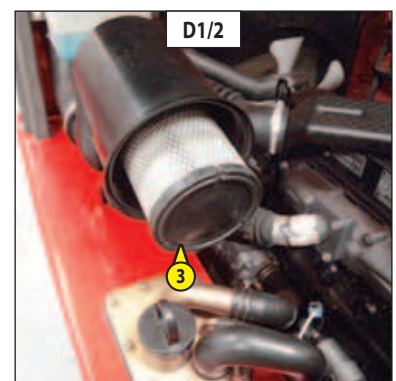
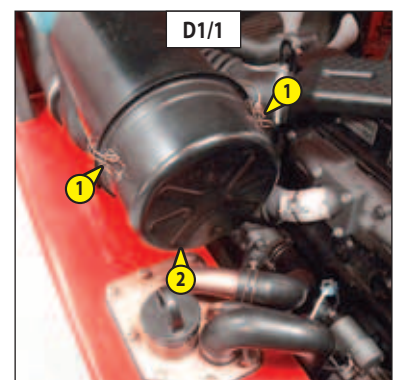
VERVANGEN

MI 20/25/30/35 D
MI 20/25/30/35 G

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltrering).

⚠ De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn. De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
 - De grendels 1 (fig. D1/1) losmaken en het deksel 2 (fig. D1/1) verwijderen.
 - De vulling 3 heel voorzichtig verwijderen (fig. D1/2) om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - De binnenzijde van de filter en het deksel.
 - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
 - Controleer de goede staat en de bevestiging van de aansluitbuizen op de verbrandingsmotor.
 - Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
 - De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
 - Opnieuw het deksel 2 (fig. D1/1) monteren.



D2 - OLIE VERBRANDINGSMOTOR

VERVERSEN

D3 - OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

MI 15 D / MI 18 D

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

OLIE VERVERSEN

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. D2/1) en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 2 (fig. D2/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 3 demonteren (fig. D2/3) en weggoien met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting iets insmeren met olie en de nieuwe oliefilter (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun monteren.



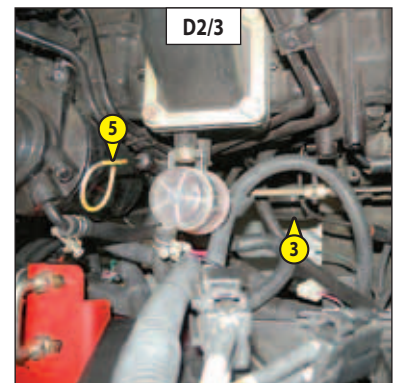
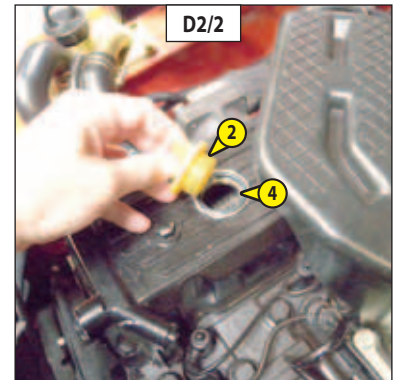
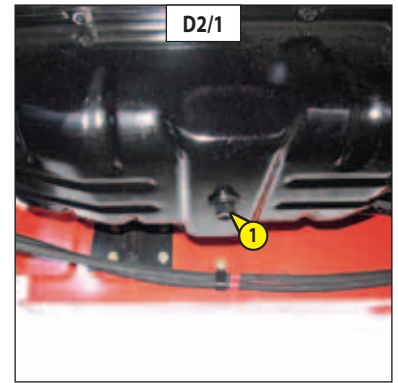
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- De aftapplug 1 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. D2/1).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 4 (fig. D2/2).

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- Controleer de aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en het oliepeil controleren tussen de twee merktekens MINI et MAXI op de meetstok 5 (fig. D2/3).
- Indien nodig bijvullen.



D2 - OLIE VERBRANDINGSMOTOR

VERVERSEN

D3 - OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

MI 20 D / MI 25 D
MI 30 D / MI 35 D

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

OLIE VERVANGEN

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. D2/1) en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 2 (fig. D2/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 3 demonteren (fig. D2/2) en weggooiën met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting iets insmeren met olie en de nieuwe oliefilter (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun monteren.



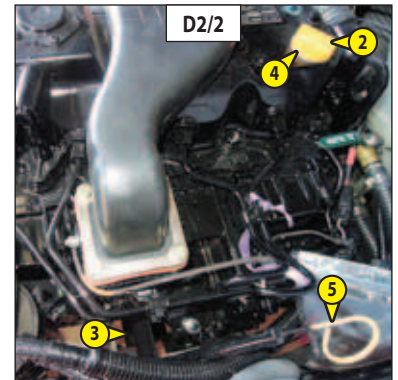
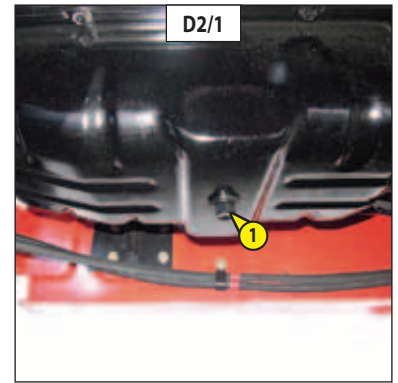
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- De aftapplug 1 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. D2/1).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 4 (fig. D2/2).

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- Controleer de aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en het oliepeil controleren tussen de twee merktekens MINI et MAXI op de meetstok 5 (fig. D2/2).
- Indien nodig bijvullen.



D2 - OLIE VERBRANDINGSMOTOR

VERVERSEN

D3 - OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

MI..G

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

OLIE VERVERSEN

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. D2/1) en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 2 (fig. D2/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

! *De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 3 demonteren (fig. D2/3) en weggooien met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting iets insmeren met olie en de nieuwe oliefilter (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun monteren.

! *De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.*

OLIE VULLEN

- De aftapplug 1 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. D2/1).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 4 (fig. D2/2).

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- Controleer de aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en het oliepeil controleren tussen de twee merktekens MINI et MAXI op de meetstok 5 (fig. D2/3).
- Indien nodig bijvullen.

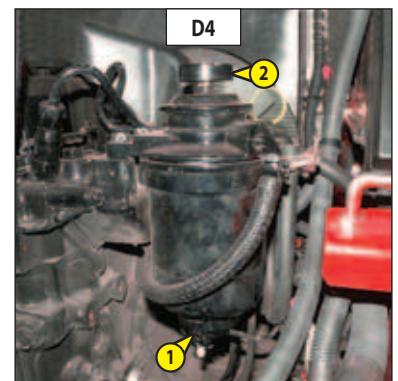
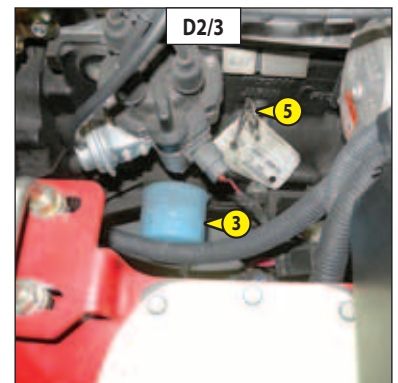
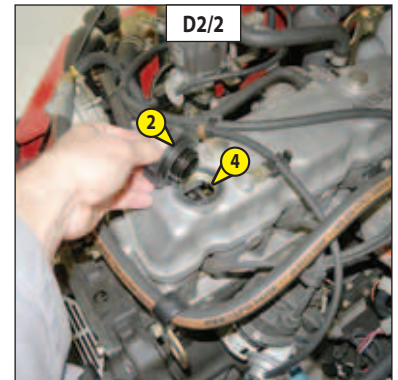
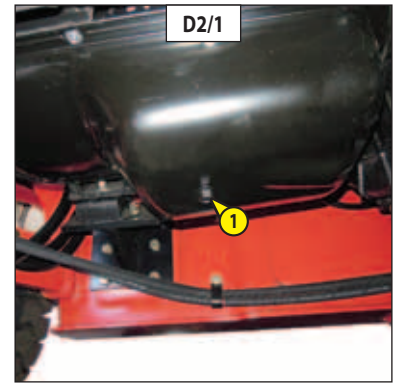
D4 - BRANDSTOFBEZINKTANK

VERVERSEN

MI 15 D / MI 18 D

De bezinktank moet het water in de brandstof tegenhouden en is geïntegreerd in de brandstoffilter.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Plaats een opvangbak onder de brandstoffilter.
- De kraan 1 (fig. D4) twee à drie slagen opendraaien en de handpomp 2 (fig. D4) bedienen om het water uit de bezinktank te laten lopen.
- Sluit kraan 1 (fig. D4).



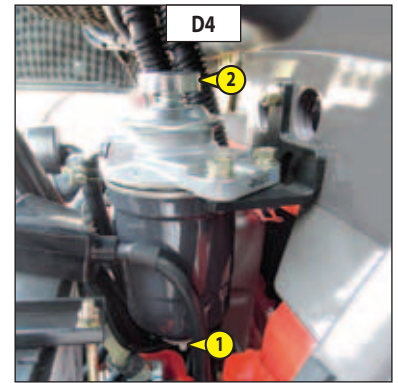
D4 - BRANDSTOFBEZINKTANK

VERVERSEN

MI 20 D / MI 25 D
MI 30 D / MI 35 D

De bezinktank moet het water in de brandstof tegenhouden en is geïntegreerd in de brandstoffilter.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Plaats een opvangbak onder de brandstoffilter.
- De kraan 1 (fig. D4) twee à drie slagen opendraaien en de handpomp 2 (fig. D4) bedienen om het water uit de bezinktank te laten lopen.
- Sluit kraan 1 (fig. D4).



D5 - SPANNING VAN DE RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR/KRUKAS

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.

MI 15 D / MI 18 D

- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 8 en 12 mm bedragen.

MI 20 D / MI 25 D

MI 30 D / MI 35 D

- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 10 en 14 mm bedragen.

MI .. G

- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 11 en 13 mm bedragen.

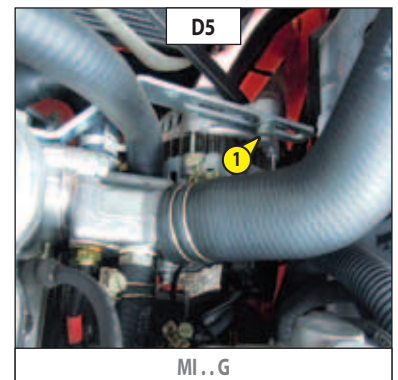
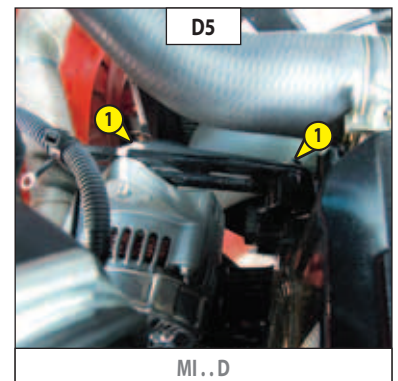
- Stel de spanning indien nodig bij.

- De schroeven 1 (fig. D5) twee of drie slagen losdraaien.

De dynamo in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.

- De schroeven 1 (fig. D5) weer aandraaien.

! Bij het vervangen van de dynamo riem de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

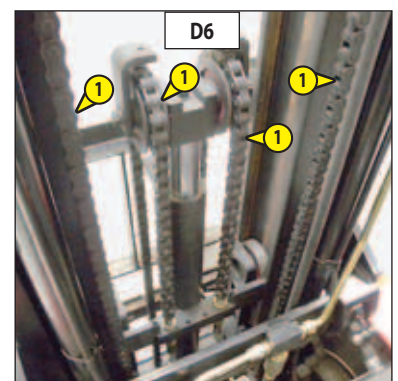


D6 - MASTHIJSKETTINGEN

SCHOONMAKEN - CONTROLLEREN - SMEREN

- Veeg de hijskettingen van de mast 1 (fig. D6) af met een schone doek die niet pluist, en controleer vervolgens aandachtig de kettingen op slijtage.
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een perslucht slang.
- De kettingen gematigd smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).

! Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

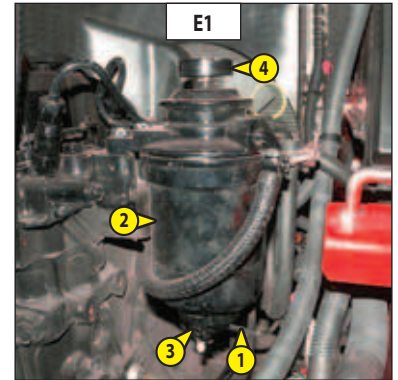


E1 - BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

MI 15 D / MI 18 D

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- De elektrische bundel 1 (fig E1) loskoppelen van de brandstofbezinktank.
- De brandstoffilter 2 (fig. E1) uitnemen en legen.
- De brandstofbezinktank 3 (fig. E1) losschroeven.
- De vulling van de brandstoffilter met de afdichtingen weggoaien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De elektrische bundel 1 (fig. E1) weer aansluiten.
- Stel het circuit onder druk met een handpomp 4 (fig. E1).
- Zo nodig het voedingsysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: G – LOS ONDERHOUD).



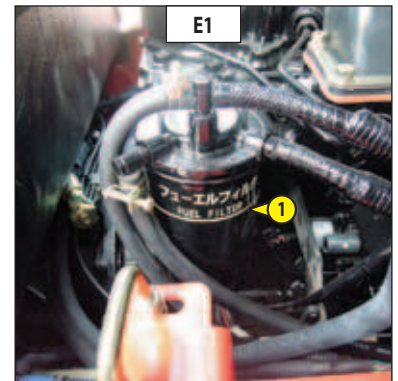
E1 - BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

MI 20 D / MI 25 D

MI 30 D / MI 35 D

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- De brandstoffilter 1 (fig. E1) uitnemen en legen.
- De vulling van de brandstoffilter met de afdichtingen weggoaien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

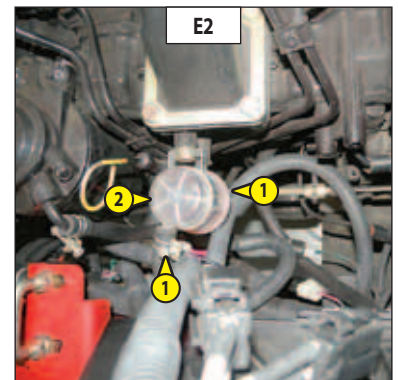


E2 - VOORFILTER BRANDSTOF

VERVANGEN

MI 15 D / MI 18 D

- De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- Koppel de slangen 1 (fig. E2) los.
- Vervang de brandstofvoorfilter door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De slangen opnieuw aansluiten.
- Stel het circuit onder druk met een handpomp 4 (fig. E1).



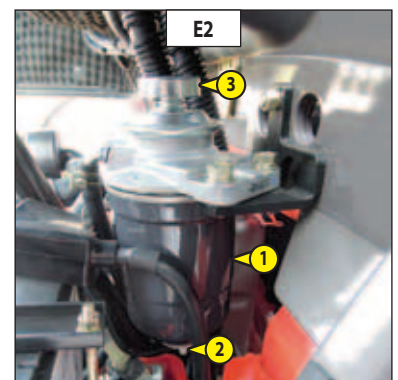
E2 - VOORFILTER BRANDSTOF

VERVANGEN

MI 20 D / MI 25 D

MI 30 D / MI 35 D

- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- De brandstoffilter 1 (fig. E2) uitnemen en legen.
- De brandstofbezinktank 2 (fig. E2) losschroeven.
- De vulling van de brandstoffilter met de afdichtingen weggoaien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Stel het circuit onder druk met een handpomp 3 (fig. E2).
- Zo nodig het voedingsysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: G – LOS ONDERHOUD).



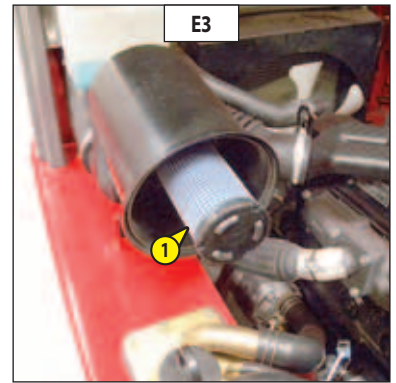
E3 - VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHT FILTER

VERVANGEN

MI 20/25/30/35 D

MI 20/25/30/35 G

- Voor het demonteren en het monteren van de drogeluchtfilter, zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 (fig. E3) uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.



OPMERKING: De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. Het veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van de droge luchtfilter worden vervangen.

E4 - OLIE TRANSMISSIE

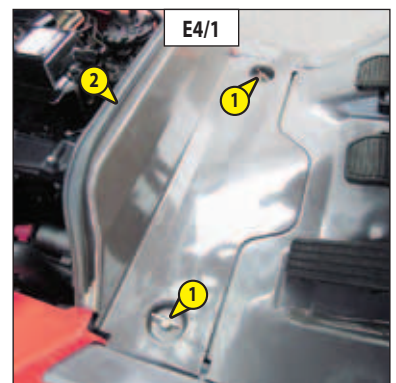
VERVERSEN

E5 - METAAL-OLIEFILTER TRANSMISSIE

REINIGEN

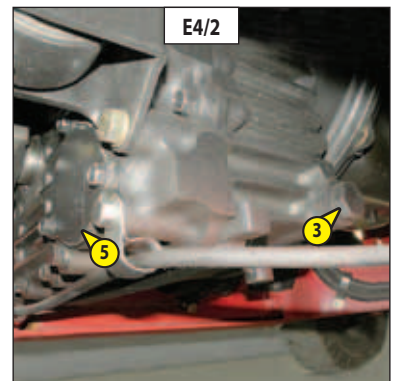
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloertapijt verwijderen.
- De schroeven 1 (fig. E4/1) losmaken voor het demonteren van de vloer 2 (fig. E4/1).



OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 3 (fig. E4/2) en de plug losschroeven.
- De vuldop 4 (fig. E4/4) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

SCHOONMAKEN VAN DE METAALOLIEFILTER

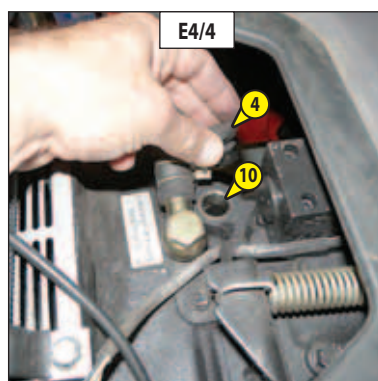
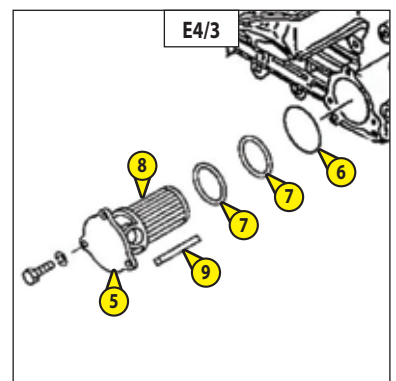
- De plaat 5 (fig. E4/2) demonteren en de O-ring 6 (fig. E4/3) en het onderlegplaatje 7 (fig. E4/3) opzij leggen.
- De rest van olie aftappen.
- Met behulp van een straal samengeperste lucht de metaalfilter 8 (fig. E4/3) schoonblazen.
- Het magnetisch gedeelte 9 schoonmaken (fig. E4/3).
- Het geheel opnieuw monteren.

OLIE VULLEN

- De vulplug 3 (fig. F4/2) weer op zijn plaats brengen en vastdraaien.
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 10 (fig. E4/4).

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- De aftapplug en de oliefilter op lekkage controleren.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en het oliepeil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI op de meetstok 11 (fig. E4/5).
- Indien nodig bijvullen.



E6 - HYDRAULISCHE OLIE

VERVERSEN

E7 - FILTERDOP HYDRAULISCHE OLJETANK

REINIGEN

E8 - ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK

REINIGEN

E9 - OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de mast volledig naar beneden zetten.

! Voor iedere ingreep de omgeving van de vuldop en de plaat op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. E6/1) en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 2 (fig. E6/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

SCHOONMAKEN FILTERDOP

- Verwijder het deksel van de vuldop 3 (fig. E6/3) met een kwart slag.
- Verwijder filter 4 (fig. E6/3) en maak deze schoon.
- Maak de filterhouder 5 (fig. E6/3) schoon.
- Plaats de filter en het deksel terug op de houder.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Koppel de slangen 6 (fig. E6/4) los.
- Schroef de schroeven 7 (fig. E6/4) los en verwijder het toegangsluik 8 (fig. E6/4).
- Draai de zuigkorf 9 (fig. E6/5) los en maak ze schoon met behulp van een persluchtstraal, controleer de goede staat ervan en vervang indien nodig (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Monteer de zuigkorf opnieuw.

MONTAGE VAN DE OLIEFILTER

- Het oliefilter van de hydraulische terugslag 10 losschroeven (fig. E6/5) en door een nieuw filter vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN).
- Het toegangsluikje 8 opnieuw monteren (fig. E6/4).
- Koppel de slangen 6 (fig. E6/4) opnieuw vast.

OLIE VULLEN

- De aftapplug 1 (fig. E6/1) schoonmaken en weer op zijn plaats brengen (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 11 (fig. E6/2).

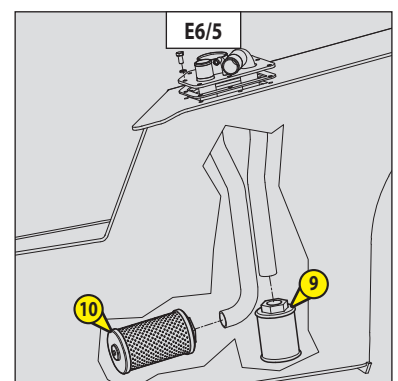
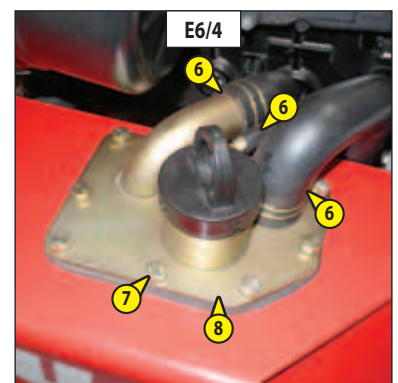
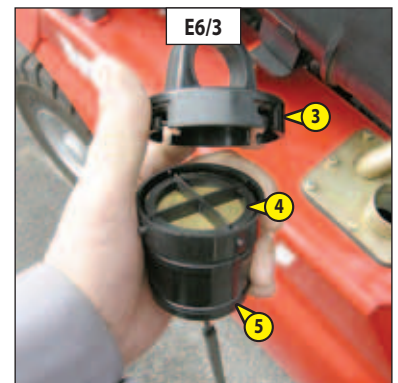
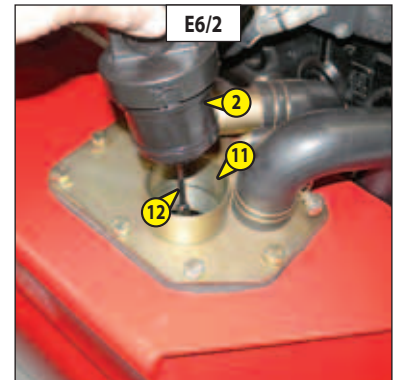
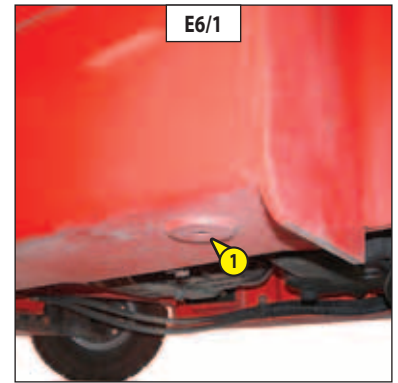
! Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer het oliepeil op de peilstok 12 (fig. E6/2) (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN)

Controleer de vulplug op eventuele lekkages.

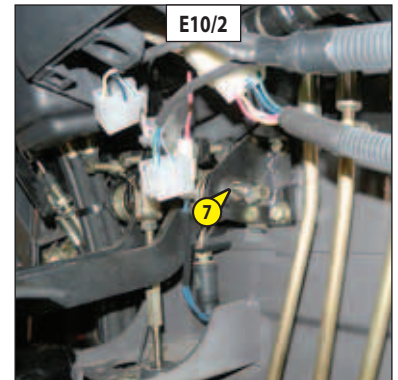
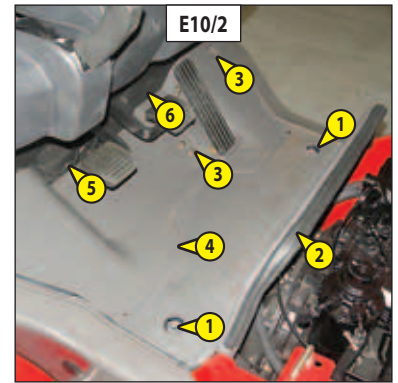
SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische bewegingen (behalve de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.
- Op deze manier wordt het circuit gereinigd via de oliefilter van de hydraulische terugloop.



⚠ *Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 500 werkuren of 1 x per jaar worden uitgevoerd. Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloertapijt verwijderen.
- De schroeven 1 (fig. E10/1) losmaken voor het demonteren van de vloer 2 (fig. E10/1).
- De schroeven 3 (fig. E10/1) losmaken voor het demonteren van de vloer 4 (fig. E10/1).
- De schroeven 5 (fig. E10/1) losmaken voor het demonteren van de carter 6 (fig. E10/1).
- Smeernippel 7 (fig. E10/2) schoonmaken en dan smeren met smeermiddel. Deze bevindt zich onder de pedaalas (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.



E11 - VEILIGHEIDSGORDEL

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd worden door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

⚠ *U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheids gordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.). De veiligheids gordel onmiddellijk repareren of vervangen.*

F1 - KOELVLOEISTOF

VERVERSEN

MI..D

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de twee jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

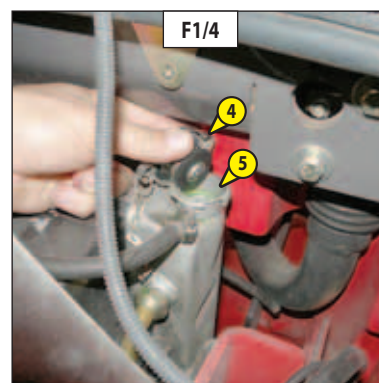
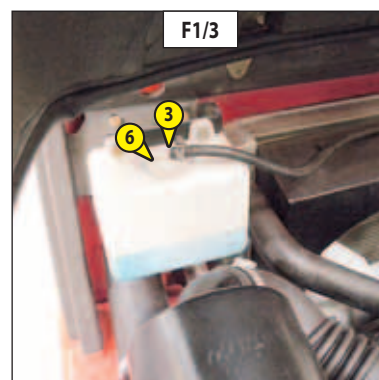
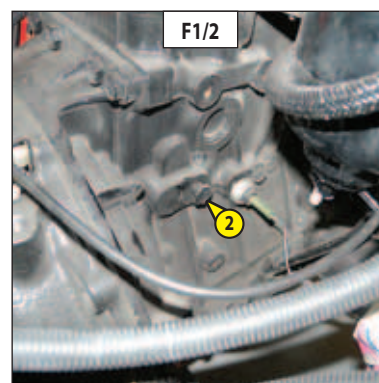
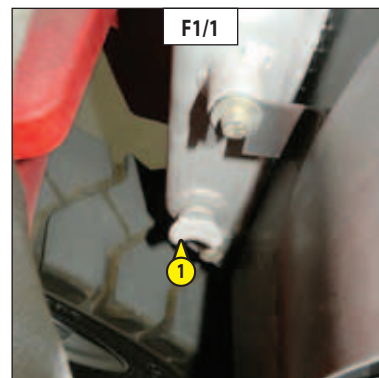
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Open de aftapkraan 1 (fig. F1/1) van de radiator.
- Schroef de aftapdop 2 (fig. F1/2) van het motorblok los.
- De vuldop 3 (fig. F1/3) van het expansievat losdraaien en het vat laten leeglopen.
- De vuldop 4 (fig. F1/4) van de radiator verwijderen.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Sluit de aftapkraan 1 (fig. F1/1) van de radiator.
- Schroef de aftapdop 2 (fig. F1/2) van het motorblok terug vast.
- Het systeem langzaam vullen met de koelvloeistof (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 5 (fig. F1/4).
- Vul het expansievat via de vuldop 6 (fig. F1/3) tot het maximale niveau.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop 4 (fig. F1/4) van de radiator terug.
- Plaats de vuldop 3 (fig. F1/3) van het expansievat terug.

⚠ De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.



MI..G

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de twee jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

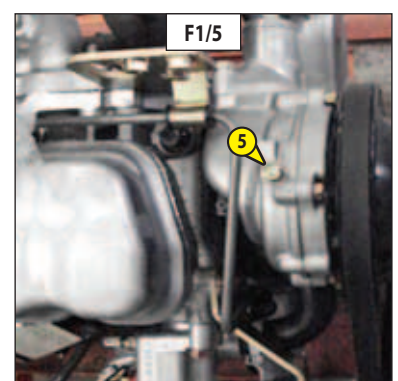
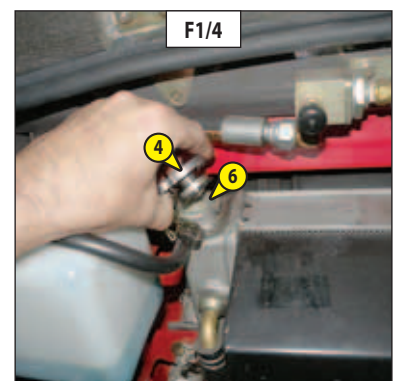
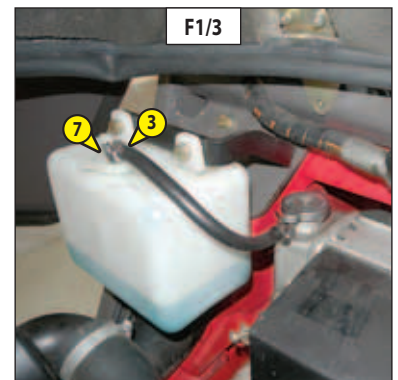
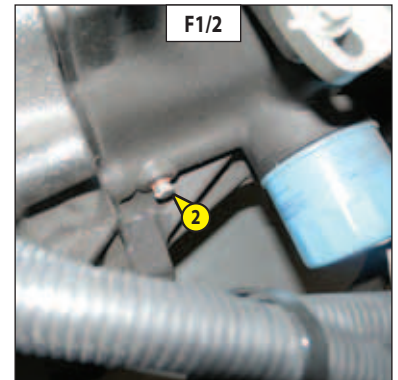
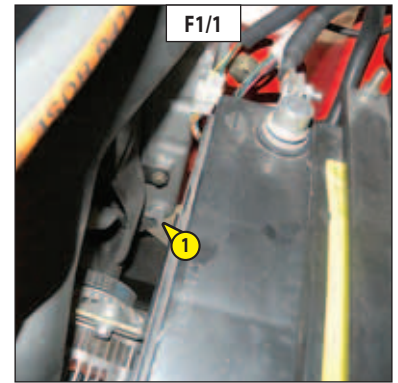
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Open de aftapkraan 1 (fig. F1/1) van de radiator.
- Schroef de aftapdop 2 (fig. F1/2) van het motorblok los.
- De vuldop 3 (fig. F1/3) van het expansievat losdraaien en het vat laten leeglopen.
- De vuldop 4 (fig. F1/4) van de radiator verwijderen.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Sluit de aftapkraan 1 (fig. F1/1) van de radiator.
- Schroef de aftapdop 2 (fig. F1/2) van het motorblok terug vast.
- De aftapschroef 5 losdraaien (fig. F1/5).
- Het systeem langzaam vullen met de koelvloeistof (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 6 (fig. F1/4).
- Vervang de aftapschroef 5 (fig. F1/5) wanneer de vloeistof uit dit gat komt.
- Plaats de vuldop 4 (fig. F1/4) van de radiator terug.
- Vul het expansievat via de vuldop 7 (fig. F1/3) tot het maximale niveau.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop 3 (fig. F1/3) van het expansievat terug.

⚠ De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.



F2 - BRANDSTOFTANK

REINIGEN

MI..D

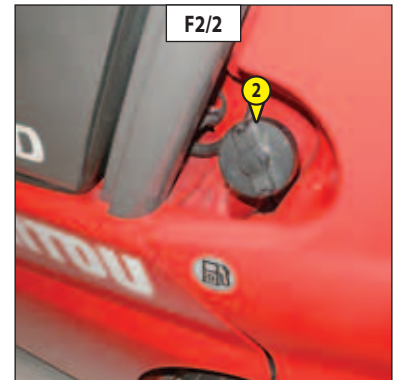
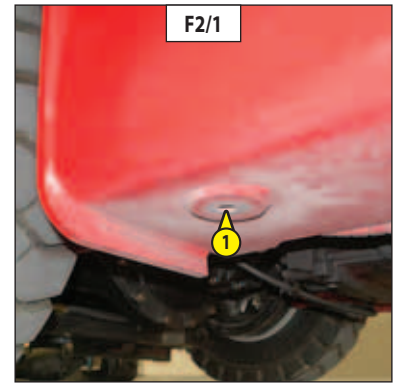
! *Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.*

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel en met de hand de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op de tank controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.

! *Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.*

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. F2/1) en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 2 (fig. F2/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- De tank vullen met de schone en gefilterde dieselolie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.
- Zo nodig het voedingsysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: G – LOS ONDERHOUD).



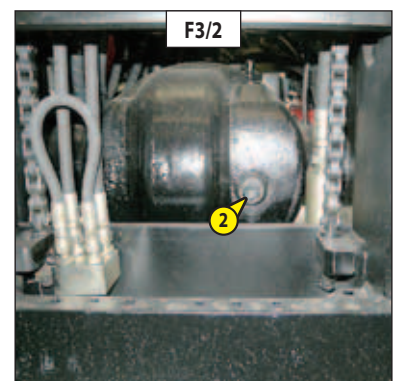
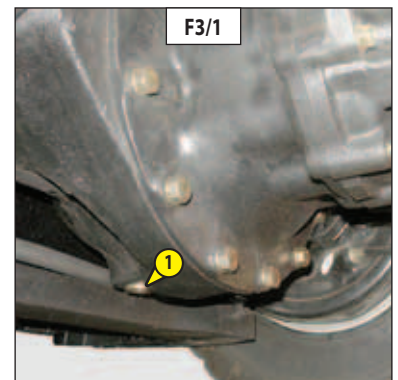
F3 - DIFFERENTIAALOLIE

VERVERSEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentieelolie moet nog warm zijn.

! *De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. F3/1) en de aftapplug losdraaien.
 - De peildop en de vuldop 2 (fig. F3/2) verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
 - De aftapplug 1 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. F3/1).
 - Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. F3/2).
 - Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Controleer de vulplug op eventuele lekkages.
- Plaats de peil- en vuldop 2 (fig. F3/2) terug en draai aan.



F4 - AANDRAAIKOPPEL MOEREN VAN DE WIELEN

CONTROLLEREN

- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- | | | |
|-----------------|-------------|---|
| • Voorwielen: | 157-176 N.m | MI 15 D / MI 15 G / MI 18 D / MI 18 G |
| • Achterwielen: | 441-588 N.m | MI 20 D / MI 20 G / MI 25 D / MI 25 G / MI 30 D / MI 30 G / MI 35 D / MI 35 G |
| | 157-176 N.m | |

- Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen worden uitgevoerd:
- Als een component van het voedingsysteem wordt vervangen of afgetapt.
 - Als een tank wordt afgetapt.
 - Lege tank.

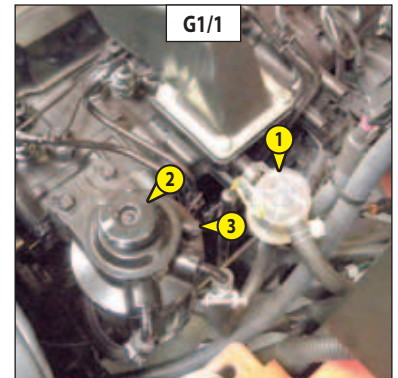
OPMERKING: Controleer of het brandstofniveau voldoende is in het reservoir.

Voer het ontluichten uit in de volgende volgorde:

MI 15 D / MI 18 D

ONTLUCHTEN BRANDSTOFFILTER

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Controleer of er diesel in de voorfilter 1 (fig. G1/1) aanwezig is.
- De voedingspomp 2 aanzetten (fig. G1/1) totdat de gasolie zonder lucht uit de aftapschroef 3 (fig. G1/1) naar buiten vloeit.

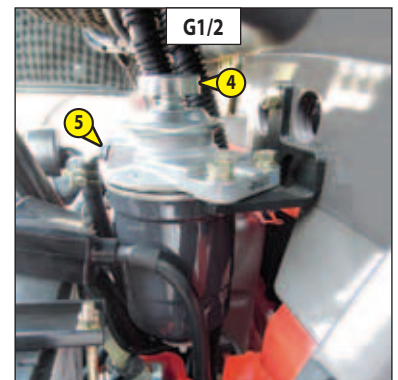


MI 20 D / MI 25 D

MI 30 D / MI 35 D

ONTLUCHTEN BRANDSTOFFILTER

- Doe de motorkap omhoog (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De voedingspomp 4 aanzetten (fig. G1/2) totdat de gasolie zonder lucht uit de aftapschroef 5 (fig. G1/2) naar buiten vloeit.

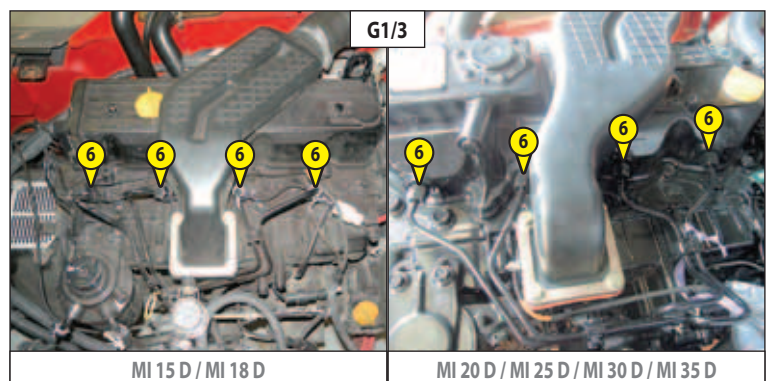


DOORSPOELEN VAN DE INJECTORS

- De hoge druk nippels 6 (fig. G1/3) op de injectors losdraaien.
- De starter aanzetten totdat de gasolie zonder lucht bij de hoge druk nippels 6 naar buiten stroomt (fig. G1/3).

! *De starter niet langer dan 30 seconden continu aanzetten, hem dan 2 minuten laten afkoelen en opnieuw proberen.*

- Draai de nippels weer aan terwijl de dieselolie naar buiten stroomt (aandraaikoppel 30 N.m).



- De motor is nu klaar om te starten.
- De verbrandingsmotor onmiddellijk na het doorspoelen van het brandstofsysteem 5 minuten stationair laten draaien om te controleren of de insuitpomp wel naar behoren doorgespoeld is.

OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lage druk systeem op lekken controleren. In geval van twijfel uw dealer raadplegen.

MI..G



Neem bij het verwisselen van de LPG-fles de volgende instructies in acht:

- Kies een plaats met voldoende ventilatie die voor dit doel is bestemd.
- Plaats de heftruck niet in de buurt van een warmtebron, een vlam of een elektrisch apparaat dat in werking is.
- Verbreek het elektrische contact van de heftruck en doof alle verlichting.
- Niet roken.
- Handschoenen dragen.

VERWIJDERING VAN DE LPG-FLES

- De kraan 1 dichtdraaien (fig. G2/1) van de LPG-fles.
- De motor op natuurlijke wijze tot stilstand laten komen alvorens het elektrische contact te verbreken, zodat alle brandstof uit het voedingssysteem verdwenen is.
- Het elektrische contact verbreken.
- De onderste ring 2 (fig. G2/1) met de wijzers van de klok mee losdraaien tot de pennen 3 (fig. G2/2) zijn gezakt, en vervolgens de bovenste ring 4 (fig. G2/1) ontgrendelen door deze in dezelfde richting te draaien.
- Trek aan de veiligheidsvergrendeling 5 (fig. G2/3) en laat de draaibare houder 6 (fig. G2/3) van de LPG-cilinder zakken.
- De riem losmaken en de LPG-fles uitnemen.

INSTALLATIE VAN DE LPG-FLES

- De volle fles op zijn drager installeren en de tuit van de kraan omlaag plaatsen.
- De riem rond de fles vastmaken.
- Breng de draaibare houder 6 (fig. G2/3) van de LPG-cilinder naar omhoog en vergrendel de houder.
- De snelkoppeling op de fles aansluiten door de bovenste ring 4 (fig. G2/1) tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- De bovenste ring vasthouden en de onderste ring in dezelfde richting vastschroeven tot de pennen 3 (fig. G2/2) weer volledig op hun plaats zitten.
- De juiste positie van de toevoerslang controleren.
- De kraan van de LPG-fles opendraaien.
- De afdichting van het systeem en vooral die van de nippels controleren.
- Controleren of er geen gaslucht rond de heftruck hangt alvorens de motor te starten.

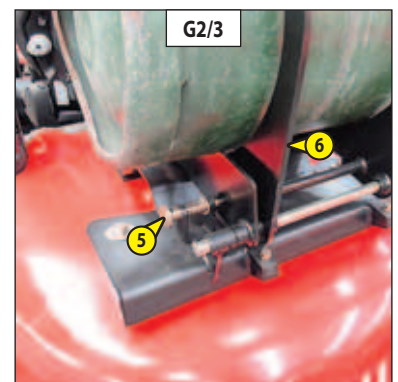
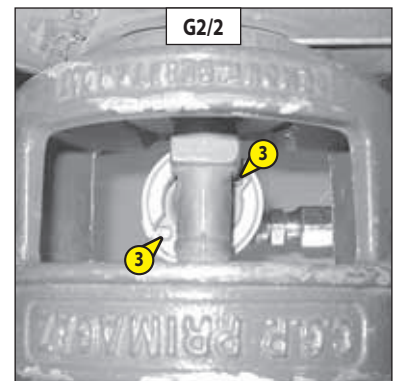
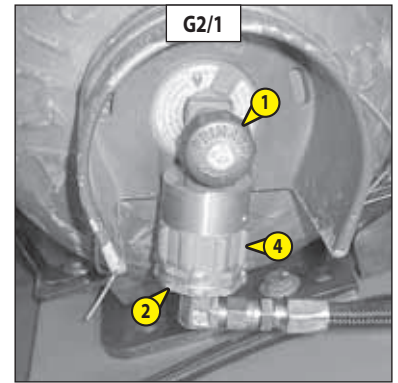
De motor is nu klaar om te starten.

OPMERKING: Als de motor niet start of onregelmatig loopt, controleren op eventuele lekkages in het systeem. In geval van twijfel uw leverancier raadplegen.

Als de heftruck langere tijd niet wordt gebruikt, de motor op natuurlijke wijze tot stilstand laten komen en de LPG-fles af te sluiten alvorens het contact te verbreken, zodat alle brandstof uit het voedingssysteem verdwenen is.



In geval van brand eerst de kraan van de LPG-fles dichtdraaien alvorens enige andere actie te ondernemen.



! *Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, de volgende maatregelen treffen:*

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (optie).
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

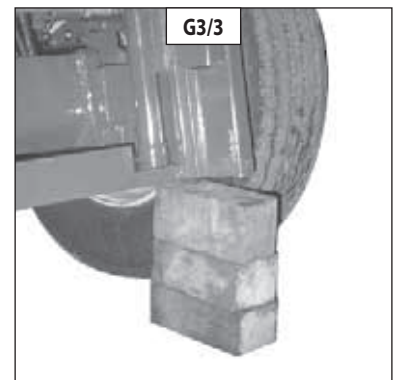
ACHTERWIELEN

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU Referentie 505507.

- Plaats de krik onder het tegengewicht De krik moet precies onder het platte middenstuk van het tegengewicht staan (fig. G3/1).
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder de achteras plaatsen (fig. G3/2).
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken met heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- De wielmoeren aandraaien met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN wat betreft de aandraaikoppel).

VOORWIELEN

- Het plateau omhoog doen en de mast naar achteren kantelen.
- Plaats een wig onder de mast aan de kant van het te vervangen wiel (fig. G3/3).
- Kantel de mast naar voren om het wiel op te tillen.
- Plaats een wig onder het chassis en zo dicht mogelijk bij het wiel (fig. G3/4).
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken met heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Haal de wig onder de as weg en laat de heftruck zakken.
- De wielmoeren aandraaien met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN wat betreft de aandraaikoppel).



! De heftruck niet slepen met een snelheid hoger dan 25 km/u.

- Zet de hendel voor de omkering van de rijrichting in de neutraalstand.
- De parkeerrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en stoten.

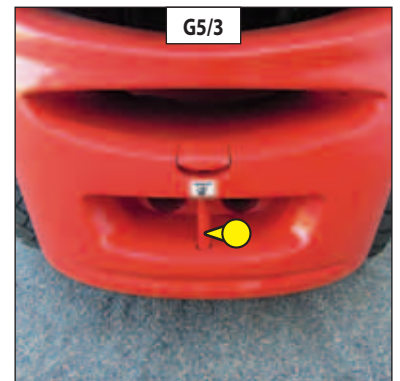
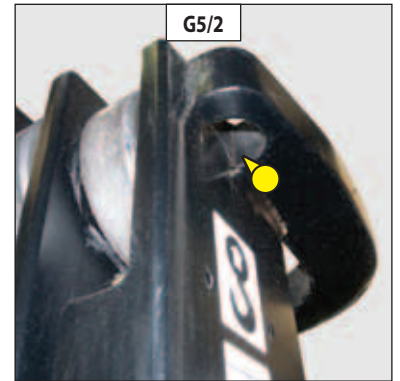
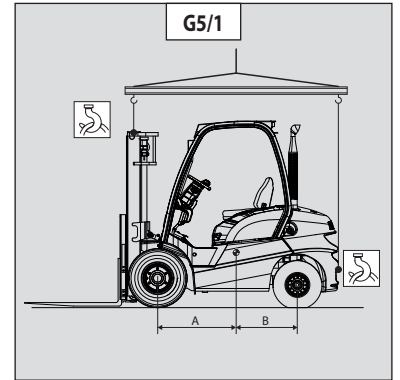
G5 - HEFTRUCK

HIJSEN

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het optillen (fig. G5/1).

A = 648 mm	B = 772 mm	MI 15 D
A = 776 mm	B = 644 mm	MI 15 G
A = 818 mm	B = 602 mm	MI 18 D
A = 826 mm	B = 594 mm	MI 18 G
A = 842 mm	B = 758 mm	MI 20 D
A = 840 mm	B = 760 mm	MI 20 G
A = 916 mm	B = 684 mm	MI 25 D
A = 916 mm	B = 684 mm	MI 25 G
A = 1014 mm	B = 684 mm	MI 30 D
A = 1017 mm	B = 683 mm	MI 30 G
A = 1062 mm	B = 638 mm	MI 35 D
A = 1063 mm	B = 637 mm	MI 35 G

- De haken steken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten (fig. G5/2), en rond de beschermingselementen (fig. G5/3).



! Voor het laden van de heftruck controleren of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en controleren of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (zie: 2 - BESCHRIJVING : KARAKTERISTIEKEN).

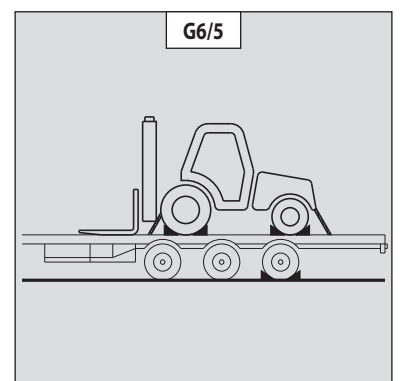
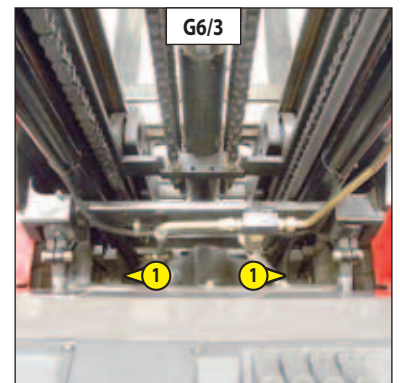
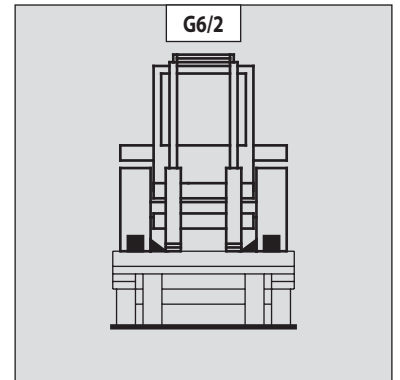
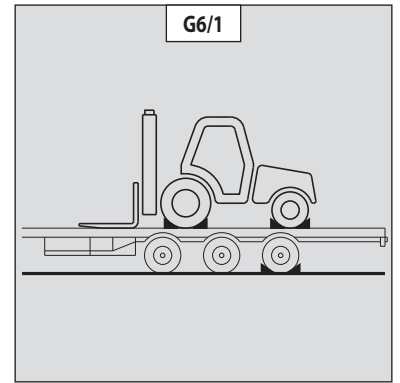
! Controleren of de afmetingen en het draagvermogen van het platform toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare aanrakingsdruk op de grond van het platform ten opzichte van de heftruck controleren.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- De stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band bevestigen (fig. G6/1).
- Bevestig de stutten eveneens aan het platform aan de binnenkant van iedere band (fig. G6/2).
- De heftruck vastsnoeren op het platform met stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck boven de articulatiebeugels 1 van de mast door (fig. G6/3) en aan de achterzijde aan de trekspil 2 (fig. G6/4).
- Stel de spanners onder spanning (fig. G6/5).



4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

INHOUDSOPGAVE


INLEIDING 4-4

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN 4-5

BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN 4-8

INLEIDING

- De heftuck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd : TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren die perfect geschikt zijn voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.
- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.
- Bepaalde, bijzondere, toepassingen benodigen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de opties getarifeerd. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

 **Alle toebehoren met hangende lading (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten VERPLICHT gebruikt worden met een heftruck voorzien van een onderbreking van de hydraulische bewegingen. In dit geval moet deze functie onderbreking van de bewegingen in werking zijn en moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck perfect horizontaal zijn.**

 **Uitsluitend de door MANITOU goedgekeurde toebehoren mogen op de heftruck gebruikt worden (zie : 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS : TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN). De aanprakelijkheid de van de constructeur zal niet ingeroepen kunnen worden in het geval het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.**

 **De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftruck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren. In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftruck, deze grenswaarde nooit overschrijden.**

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

- *: Tweevoudige mast Volledig zicht (DVT)
 **: Tweevoudige mast Vrije hefhoogte (DLL)
 ***: Drievoudige mast Vrije hefhoogte (TLL)

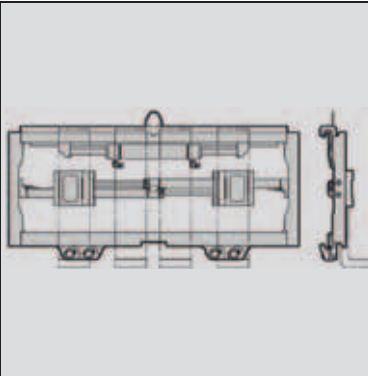
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING			
MI 15 D S1-E3 / MI 15 G S2 MI 18 D S1-E3 / MI 18 G S2			
	HC 15/18 *	HC 15/18 **	HC 15/18 ***
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	1800 kg	1800 kg	1800 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	950 mm	950 mm	950 mm
Gewicht	42 kg	42 kg	42 kg

GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING			
MI 20 D S2-E3 / MI 20 G S2 / MI 20 DY E3 S3 MI 25 D S2-E3 / MI 25 G S2 / MI 25 DY E3 S3			
	HC 20/25 *	HC 20/25 **	HC 20/25 ***
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	988 mm	988 mm	988 mm
Gewicht	44 kg	44 kg	44 kg

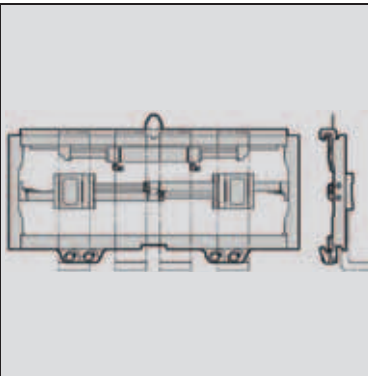
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING			
MI 30 D S2-E3 / MI 30 G S2 / MI 30 DY E3 S3 MI 35 D S2-E3 / MI 35 G S2 / MI 35 DY E3 S3			
	HC 30/35 *	HC 30/35 **	HC 30/35 ***
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1050 mm	1050 mm	1050 mm
Gewicht	68 kg	68 kg	68 kg

- *: Tweevoudige mast Volledig zicht (DVT)
 **: Tweevoudige mast Vrije hefhoogte (DLL)
 ***: Drievoudige mast Vrije hefhoogte (TLL)

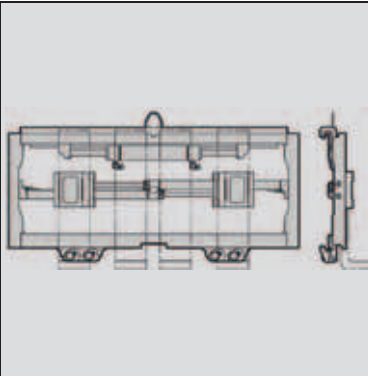
VORKENVERSTELLER MET ZIJVERSCHUIVER			
MI 15 D S1-E3 / MI 15 G S2 MI 18 D S1-E3 / MI 18 G S2			
	55K-FPS-A253 *	55K-FPS-A253 **	55K-FPS-A253 ***
REFERENTIE	916212	916213	916214
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Spreiding	50 - 912	50 - 912	50 - 912
Breedte	1040 mm	1040 mm	1040 mm
Gewicht	66 kg	66 kg	66 kg



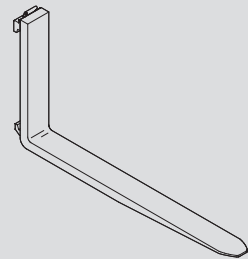
VORKENVERSTELLER MET ZIJVERSCHUIVER			
MI 20 D S2-E3 / MI 20 G S2 / MI 20 DY E3 S3 MI 25 D S2-E3 / MI 25 G S2 / MI 25 DY E3 S3			
	55K-FPS-A253 *	55K-FPS-A253 **	55K-FPS-A253 ***
REFERENTIE	916212	916213	916214
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Spreiding	50 - 912	50 - 912	50 - 912
Breedte	1040 mm	1040 mm	1040 mm
Gewicht	66 kg	66 kg	66 kg



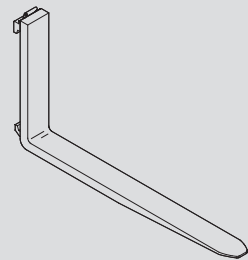
VORKENVERSTELLER MET ZIJVERSCHUIVER			
MI 30 D S2-E3 / MI 30 G S2 / MI 30 DY E3 S3 MI 35 D S2-E3 / MI 35 G S2 / MI 35 DY E3 S3			
	65K-FPS-B198 *	65K-FPS-B198 **	65K-FPS-B198 ***
REFERENTIE	916215	916216	916217
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Spreiding	50 - 975	50 - 975	50 - 975
Breedte	1038 mm	1038 mm	1038 mm
Gewicht	82 kg	82 kg	82 kg



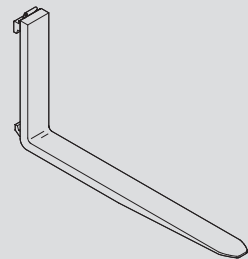
GENORMALISEERDE VORK			
MI 15 D S1-E3 / MI 15 G S2 MI 18 D S1-E3 / MI 18 G S2			
REFERENTIE	916182		
Doorsnede	100x35x1070		
Gewicht	39 kg		



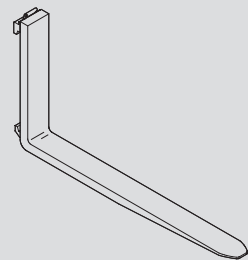
GENORMALISEERDE VORK			
MI 20 D S2-E3 / MI 20 G S2 / MI 20 DY E3 S3 MI 25 D S2-E3 / MI 25 G S2 / MI 25 DY E3 S3			
REFERENTIE	916183		
Doorsnede	122x40x1150		
Gewicht	58 kg		



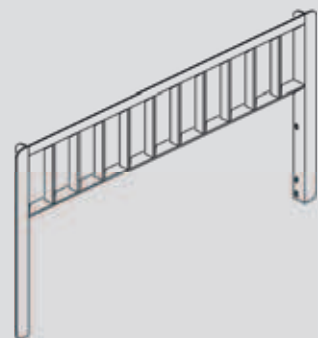
GENORMALISEERDE VORK			
MI 30 D S2-E3 / MI 30 G S2 / MI 30 DY E3 S3			
REFERENTIE	916184		
Doorsnede	125x45x1150		
Gewicht	71 kg		



GENORMALISEERDE VORK			
MI 35 D S2-E3 / MI 35 G S2 / MI 35 DY E3 S3			
REFERENTIE	916185		
Doorsnede	125x50x1150		
Gewicht	80 kg		



LASTSTEUN			
REFERENTIE	916197	916198	916199
Breedte	1000 mm	1038 mm	1100 mm
Gewicht			



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK			
REFERENTIE	227801		

